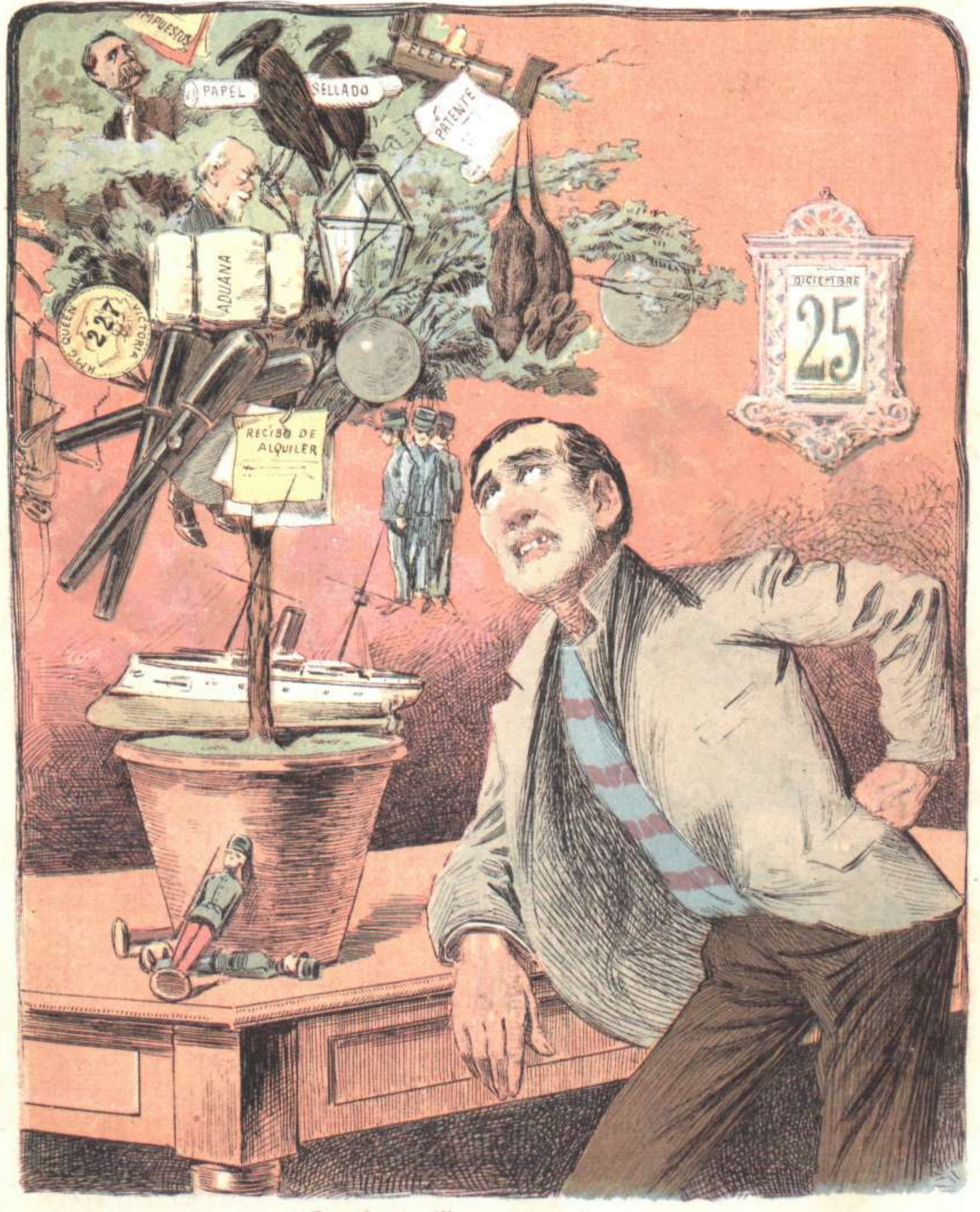
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO II | BUENOS AIRES, 23 DE DICIEMBRE DE 1899 | N.º 64

EL ÁRBOL DE NAVIDAD



Pura estampilla, pura patente,
gastos que aumentan constantemente,
plagas é impuestos en cantidad,
la deuda encima y el oro ausente.
Para el sufrido contribuyente
[illegible]

Los que buscan
* aguinaldos *



no deben dejar de pasar á inspeccionar los que hay en La Casa Amarilla. Nos falta lugar para indicar más que unos pocos que figuran en nuestro surtido inmenso. Vale la pena de visitarnos, no les costará nada.

Escritorios de oficina. He aquí un regalo de utilidad que no dejará de dar gusto y granjear la estima á el que lo recibe. Tenemos un gran surtido, desde $ 185 hasta $ 600 m/n, sillas á corresponder de los últimos modelos y la mejor construcción, en gran variedad.

Una máquina de escribir ya no es un artículo de lujo, cada día se hace más necesaria. La máquina **Hammond,** es la mejor y no cuesta más que las de otros sistemas. Su precio es de $ 120 oro sellado; pero á los que compren este mes una de estas máquinas les damos de *yapa* una de las elegantes mesitas que se han vendido siempre por $ 20 m/n, este mes se vende por $ 12.

Una bicicleta
es un regalo
siempre aceptable

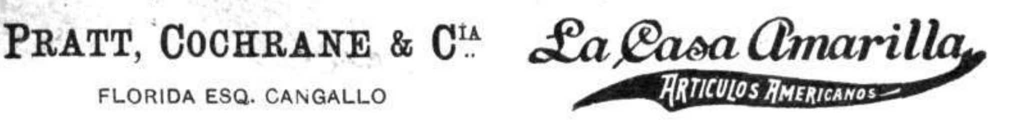
Hay gran surtido de bicicletas para hombres y niños. Lo que recomendamos, pueden estar seguros que es bueno porque lo garantizamos. Para este mes, ofrecemos bicicletas «Ideal» para niños, (en gran variedad) á $ 75, 95 y 105 m/n.

Velocípedos y triciclos para niños de tres años arriba. Todos importados, construídos del mejor acero, corren suavemente y no se rompen, gran rebaja de precios para la Navidad, desde $ 7.50 m/n arriba.

Un Grafófono como el que figura en este grabado se ha vendido siempre en Buenos Aires por $ 20. Ponemos 100 en venta este mes al precio de $ 16 m/n, con tres cilindros, valen $ 20 m/n. Con cajita elegante de madera y bocina niquelada, con tres cilindros, $ 25. Diafragmas de grabar, $ 4.50 m/n cada uno. Es capaz de hacer todo lo que pueda hacer cualquier grafófono ó fonógrafo de $ 100.

Para la casa tenemos una cantidad de artículos recién llegados. Mesitas como la del grabado, con cimas elegantes de roble, $ 23 (antes 28) por este mes solamente. Mesitas elegantes de roble y de caoba, sirven para la sala más rica, á $ 30 y 35 m/n. Bibliotecas giratorias de modelo nuevo, bibliotecas de gabinete, aparatos de **Ejercitación Whiteley,** cochecitos de paseo para niños, y muchos otros artículos á precios sin competencia.

Pasen á verlos hoy mismo.



COMPAÑIA NACIONAL DE AHORROS

31, RECONQUISTA, 31

Capital suscrito: $ 500.000 m/n.

Emite certificados de Ahorros al portador, de **Un mil pesos moneda nacional** cada uno, pagadero en cuotas mensuales de **Dos pesos moneda nacional**, más una cuota adicional de **$ 0.50** durante los dos primeros años.

Todo suscriptor que cumpla con exactitud el pago de sus cuotas mensuales y que su Certificado no haya resultado premiado en este tiempo con los **$ 1000 m/n.** á que tiene derecho en todos los sorteos mensuales, podrá optar al retiro ó liquidación de su Certificado ó Certificados, en la forma siguiente:

Vencido el 5° año, recibirá $ 120	**Vencido el 15° año, recibirá $ 440**
» » 10° » » » 250	**» » 20° » » » 680**

y á los 25 años recibirá **Un mil pesos moneda nacional** por $ 612 m/n. desembolsados durante este tiempo.

En las amortizaciones por sorteo efectuadas hasta la fecha han salido premiados los siguientes números:

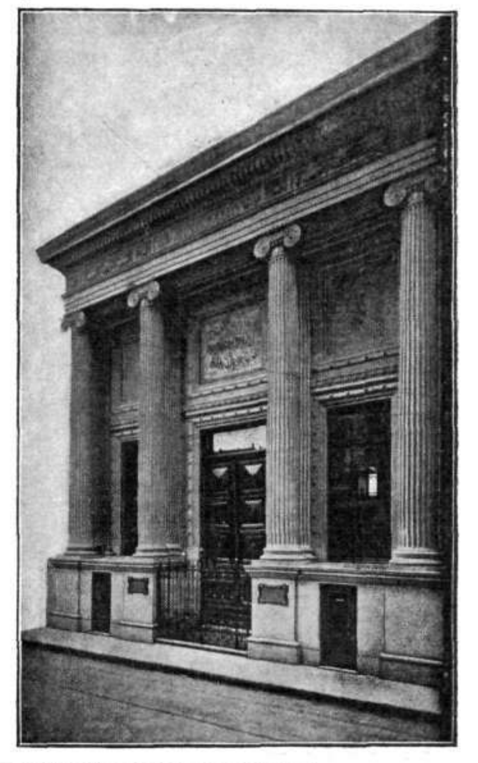
1ª	3515	con $ 1000 m/n., suscritor	German T. van Houten
	4319	» » 1000 » »	Juan Sainz
2ª	1490	» » 1000 » »	Eduardo Estrada
	7955	» » 1000 » »	H. Fuhrmann
3ª	4440	» » 1000 » »	Ignacio Unanue
	6143	» » 1000 » »	J. H. Gilmor

La cuarta amortización por sorteo tendrá lugar el **21 de Diciembre de 1899**, á las 4 1/2 p. m. en el local de la Compañía, 31, Reconquista, 31, previniéndose al público que, de acuerdo con el Art. 24 de los Estatutos, en el sorteo deberán ser premiados con **un mil pesos** moneda nacional, **tres** Títulos en vez de **dos**, por haber recaído la suerte en el anterior sorteo en un número cuyo pago de cuotas se hallaba en mora.

DIRECTORIO:

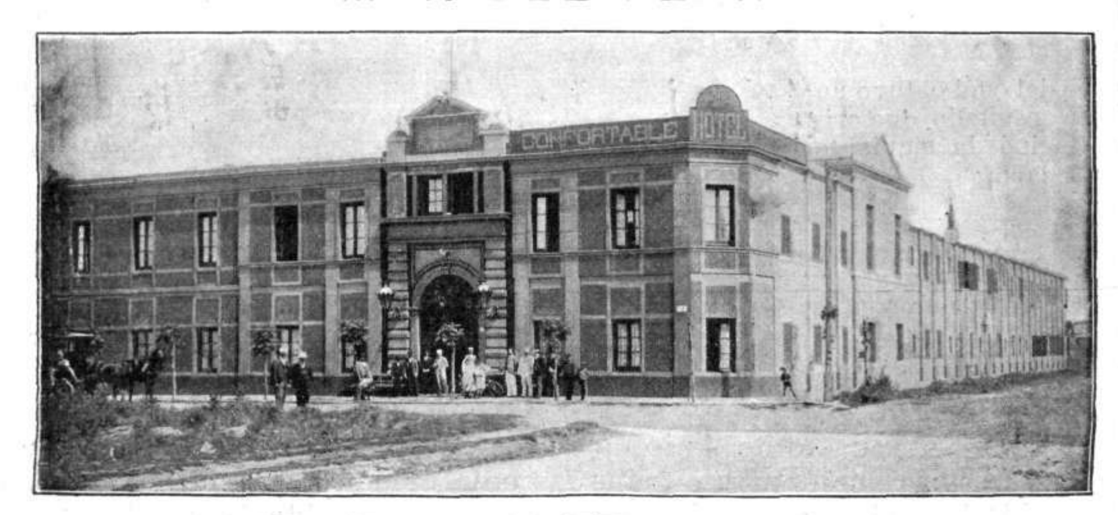
Presidente: Sr. Rafael Peró. Vicepresidente: Sr. G. Frederking. Vocales: Dr. David de Tezanos Pinto, Sres. H. von Bernard, Ricardo Lezica, Joaquín Dorado, Ernesto Piaggio Suplentes: Sres. Nicolás Mihanovich, Gmo. Arning (hijo), José Peró, José Guerrico. Síndico: Sr. Mauricio Mayer. Síndico suplente: Sr. Enrique Schlieper. Gerente: Horacio F. Guerrico.

Los suscriptores del interior podrán hacer el pago de sus cuotas en la sucursal respectiva del Banco de la Nación.



SE SOLICITAN AGENTES — SE PRECISAN CORREDORES

MAR DEL PLATA



CONFORTABLE HOTEL — MAR DEL PLATA

Abierto desde el 1.° de Diciembre de 1899

Cocina de primer orden. Comodidades especiales para familias. Luz eléctrica en todas las habitaciones. Selecta orquesta durante las comidas, y por la noche en el gran salón de baile. Servicio de coches, etc., etc.

PRECIOS

1.° En los meses Diciembre, Marzo y Abril, una pieza con dos camas y pensión para dos........ $ 12 diarios
2.° Por Enero y Febrero,...................... íd. íd. íd. íd. íd. íd. íd. íd......... » 14 íd.
3.° Durante toda la temporada............ íd. íd. íd. tres íd. íd. íd. tres........ » 18 íd.
4.° Para familia numerosa: precios convencionales.

TULIO MAININI

EL AGUA PURGANTE NATURAL

«LA MARGARITA EN LOECHES»



ESTÁ RECONOCIDA COMO LA MEJOR DE TODAS

POLLEDO, TORRES & Cía.—Importadores. Calle **PIEDAD 113**



Mariscal Lord Roberts de Kandahar, nombrado comandante en jefe del ejército inglés en Sud-Africa, en reemplazo del general Buller

Cada día son más sorprendentes y desorientadoras, bajo el punto de vista humano, las noticias que nos transmite el cable telegráfico, referentes á esa contienda colosal y sin precedente en la historia de los pueblos modernos, trabada allá en los confines australes del Africa, entre el coloso británico y el hasta ahora inapreciado país boer, que, á no cambiar la marcha de las cosas, parece indicado para entrar triunfalmente y á banderas desplegadas por los flamantes pórticos del siglo XX.

Jamás ha sufrido Inglaterra más desalentadores reveses. Uno tras otro van desprestigiándose sus hombres de armas ó cayendo sin levante en el campo de batalla, al tiro certero de la fusilería sud-africana. De nada valen, hasta ahora, las granadas de liddita, ni los adelantos de la ciencia militar europea, ante la tenaz resistencia de ese pueblo de hombres que, ajeno á todo entusiasmo juvenil, ha naci-

(Sigue en la nota de actualidad siguiente).

EL TEATRO EN CASA

CON LOS

NUEVOS FONÓGRAFOS-GRAFÓFONOS

QUE CANTAN Y HABLAN-TAN ALTO

COMO LA VOZ HUMANA



DESDE

Pesos 20 m. n.

CON

CILINDRO

Estos aparatos pueden también **reproducir** cualquier **discurso, conversación, canto, música,** etc.

SURTIDO DE **15000** CILINDROS

GRATIS

GRAN CATÁLOGO ILUSTRADO

ENRIQUE LEPAGE y Cia

CALLE BOLIVAR 375 — Sucursal: Perú 25

do maduro y resuelto á vencer ó morir en defensa de su hogar y su derecho. CaídoSymons, acorralado Methuen, derrotado Gatacre, y desprestigiado Redvers Buller, la Gran Bretaña ha echado mano de sus dos ases mayores, para continuar la partida: Lord Roberts de Kandahar, el más veterano, militar avezado á las luchas coloniales, temido y victorioso campeón del Afghanistan y de la India, verdadero hombre de acero, que llegará al Africa del Sur á hacerse cargo del comando superior con el corazón herido y deseoso de hacer pagar caro al enemigo la bala que le arrebató el heredero de su nombre en el combate del río Tugela.

Lord Roberts of Kandahar nació en Cancofore, India, el año 1832, y es hijo del general sir Abraham Roberts, Gran Cruz de la orden del Baño. En 1851 ingresó en el cuerpo de artillería de Bengala como teniente segundo; en 1857 fué nombrado teniente, capitán en 1860, teniente coronel en 1868, coronel en 1875, mayor general en 1878, teniente general en 1883, general en 1890 y mariscal de campo en 1895. No es, pues, un militar improvisado, y a que ha ido subiendo todos los escalones de su carrera paso á paso, conquistando á fuerza de hazañas sus diferentes grados, estudiando siempre y procurando poner en práctica todos los adelantos de la ciencia militar.

Entre los años 1878 y 80 comandó sucesivamente las fuerzas de Karam, Kabul, Kabul Kandahar y del Afghanistan meridional. Más tarde fué destinado á Madras, donde ejerció el comando de las tropas allí residentes



Brigadier general H. H. Kitchener

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

368 - SAN MARTÍN - 368

¡GRANDES REBAJAS!

GRAFÓFONOS-FONÓGRAFOS

NUEVOS Y DE GRAN VOZ DESDE Ps. 18 M.N.

CILINDROS ORIGINALES por EXCELENTES ARTISTAS



CILINDROS VIRGENES DE PASTA NUEVA, GRABAN CON GRAN POTENCIA Á PESOS 8.50 LA DOCENA

(EL GRAFÓFONO EN EL TRANSVAAL)

El mejor aguinaldo de Navidad y Año Nuevo es un

FONÓGRAFO

¡¡ Venga á juzgar antes de comprar otro artículo !!



F. R. GUPPY Y CIA.

368, San Martín — Buenos Aires

y paso á la India después, en donde permaneció siete años. En 1895 fué á Europa, nombrado jefe de las fuerzas de Irlanda, cargo que desempeñaba en la actualidad.

La bravura y el arrojo que en tal alto lugar colocaron el nombre de los Roberts, hicieron distinguirse á éste en numerosas acciones, siendo herido en el sitio de Dehli, en Bulandshach, Alihacha, Agra, Kanay y Banthavia. Premiando su esfuerzo se le concedieron las medallas de Delgize y Umbeyla, la de la guerra abisinia y la estrella de bronce de Rabul Kandahar. En 1879 y en 1881 recibió un voto de gracias del parlamento, y antes de la guerra del Afghanistan, su nombre fué citado veintitrés veces en los despachos. Además, es caballero de San Patricio, de la Gran Cruz de la India, de la Estrella de la India, de Victoria, Gran Cruz del Baño, etc.

Hombre de vasta ilustración, autor afamado de diversas obras de índole militar, sin abandonar su carrera, siguió la carrera de leyes, doctorándose en las universidades de Oxford, Dublín, Cambridge y Edimburgo.

Compréndense perfectamente las esperanzas que de tan valeroso é ilustrado general han cifrado el gobierno y el pueblo inglés.

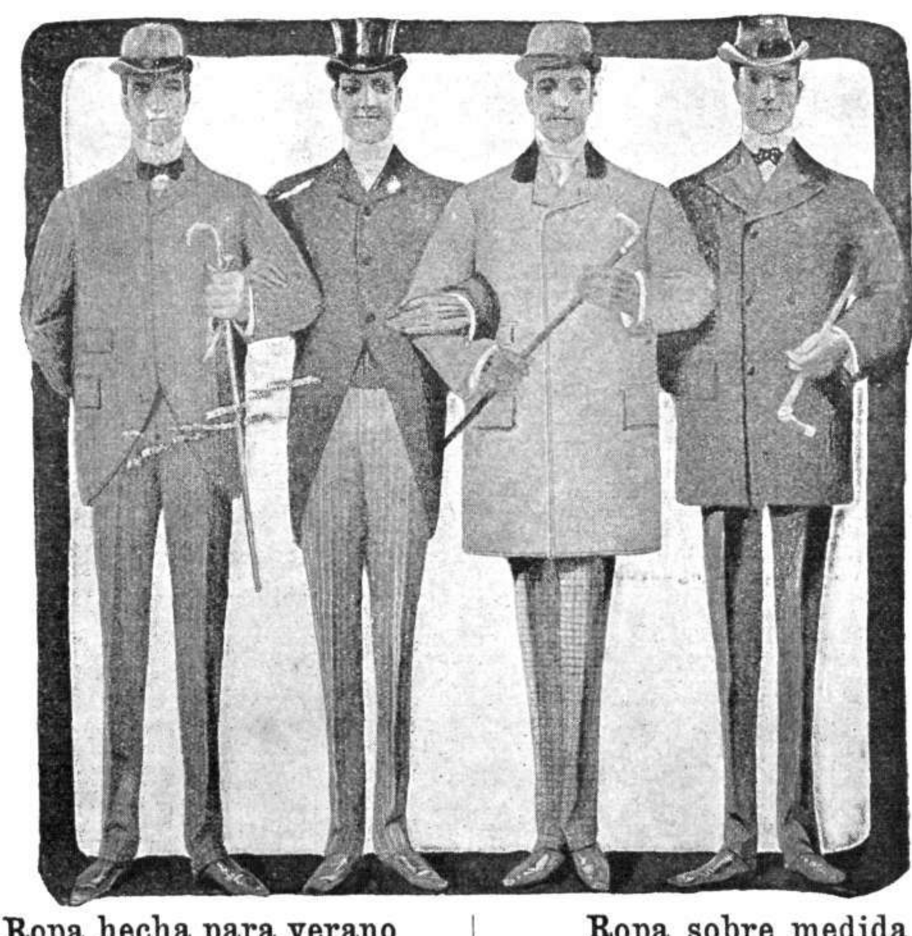
Lord Kitchener de Jarthoum, el otro, el terrible Sirdar de Egipto, vengador de Gordon, vencedor de Jartum, héroe del Sudán, premiado el año pasado por su valor y excesivo despliegue de energía, con el título de lord y veinticinco mil libras esterlinas! Pero hay que considerar que los descendientes de los holandeses del Africa Austral no son ni los parias



Dr. Willem Johannes Leyds
Ministro Plenipotenciario del Transvaal ante las cortes de Europa

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

ULTIMA MODA AL



ULTIMO PRECIO

Ropa hecha para verano

SACO DE BRIN, color seda cruda, bien hecho y garantizado sin defecto alguno	1.45
CHALECO BLANCO, desafiando toda competencia...........................	1.85
SACO DE LUSTRINA, confección esmerada, al precio del costo de la tela.........	2.85
SACO DE BRIN, de colores surtidos, muy bonitos, reducidos á........................	2.85
SACO DE GRANO DE ORO, clase extra, confección inmejorable, 7.45 y............	5.45
TRAJE DE BRIN BLANCO elegante, al precio que vale el pantalón solo..........	4.85
TRAJE DE BRIN BLANCO, clase extra, cuyo precio corriente es de $ 12.....	7.85
TRAJES DE BRIN DE COLOR, colores de novedad, nunca ofrecidos á	8.85
BOMBACHAS PARA CICLISTAS, blancas ó rayadas..................................	4.75
SACOS DE SEDA CRUDA, cuyo costo en fábrica es $ 10, los venderemos á.......	8.45
SACO DE LUSTRINA PURA, de color claro, con hombreras y medio forrado.	12.75
GUARDAPOLVOS DE BRIN, color seda cruda	3.85
GUARDAPOLVOS de BRIN ASARGADO, muy duraderos	7.85
GUARDAPOLVOS DE SEDA CRUDA, tamaños completos, que á $ 20 serían muy baratos	16.75
SACO DE FRANELA, de algodón, rayado fantasía	4.85
TRAJE DE FRANELA NOVEDAD, todo lana gran fantasía.....................	22.75
CHALECO BLANCO CRUZADO, magnífica clase.	3.95
CHALECOS DE FRANELA, fantasía, confección esmerada...........................	5.85

Ropa sobre medida

TRAJE DE SACO, sobre medida, pura lana garantida..................................	34.75
TRAJE DE SACO, sobre medida, sarga inglesa azul	39.75
TRAJE DE SACO, sobre medida, sarga inglesa de luto..............................	39.75
TRAJE DE SACO, cheviot fantasía, género inglés inmejorable.........................	39.75
TRAJE DE SACO, alta novedad, casimir estambre puro, 49.75 y......................	44.75
JACQUET Y CHALECO, sobre medida, casimir estambre ó cheviot....	39.75
TRAJE DE SMOKING, sobre medida, vistas de seda....................................	69.75
PANTALONES, elegante y variado surtido á elegir, de $ 19.75 hasta............	8.95
SOMBREROS imperiales ingleses. Nueva importación recién llegados, á $ 12.75, $ 10.75 $ 8.75 y..	6.95
SOMBREROS BLANDOS americanos, negros ó de color	8.75
SOMBREROS DE PAJA, gran surtido, varias clases, á $ 5.75, 3.95, 3.50 y..........	2.65

Calzado norteamericano

BOTINES FINOS DE BECERRO negros ó amarillos	14.75
BOTINES DE CABRITILLA, Vici, negra ó amarilla, bien llamados «guantes para los pies».......................................	16.75
BOTINES DE CHAROL, extra, elegantes y duraderos	16.75

Pidan por carta muestras de géneros, así como instrucciones para tomar medida. Remitimos mercaderías á la campaña franco de gastos de porte. Pidan por carta lo que necesiten.

THE NEW YORK

109, Chacabuco esq. Victoria

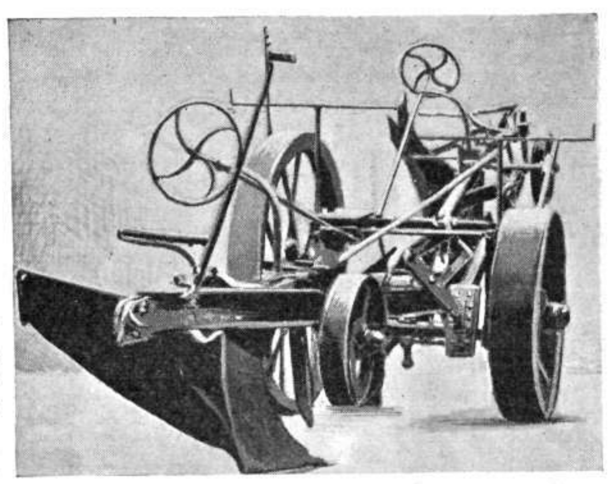


Mr. Winston Churchill

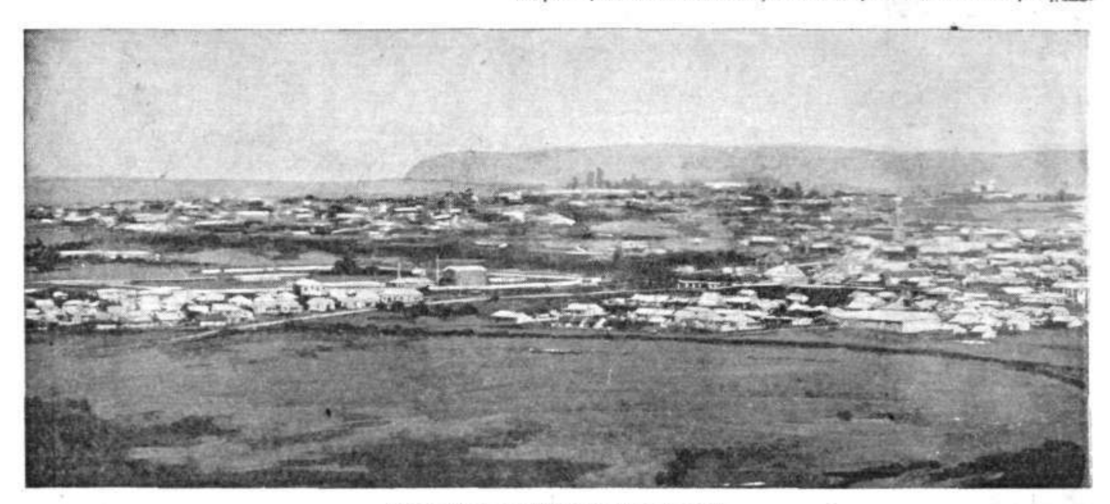
Periodista que salvó á los soldados del tren blindado en Chieveley. Herido y capturado cerca de Estcourt.

de la India, ni las hordas de los venales emires de Kabul, ni las salvajes huestes de los fanáticos derviches musulmanes. No: hasta ahora van dando prueba de ser los tales labriegos y ganaderos unos soldados de primer orden, disciplinados como un solo hombre y dirigidos con una táctica y estrategia tan superior, que es asombro y enseñanza de los grandes militares europeos.

Ahí van, el lord de Kandahar y el lord de Karthoum, á vencer ó á morir; y es tal la expectativa con que se aguardan sus

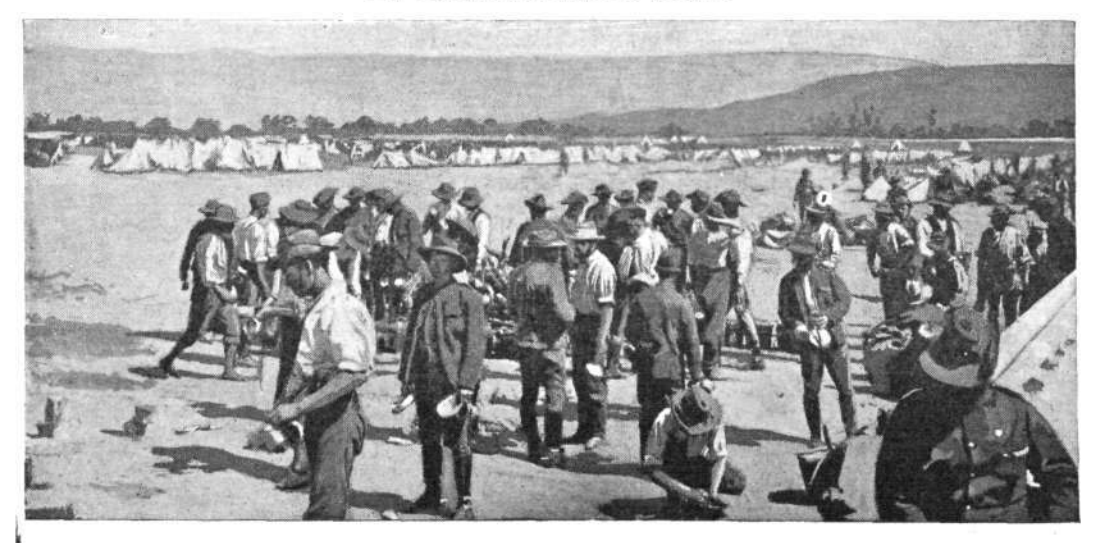


Máquina para abrir trincheras, inventada por el coronel Templer



La ciudad de Durbán vista desde la costa

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).



Racionamiento de las tropas que defienden á Ladysmith

(Continúa en la nota de actualidad siguiente)

VINOS DEL TRAPICHE

BENEGAS É HIJOS

CALLE FLORIDA, 85
BUENOS AIRES

CALLE CORDOBA, 1166
ROSARIO

Unicos representantes en el inter.or:

Gmo. **PADILLA y Co., TUCUMAN,** ✳ **OLCESE y Co., CORDOBA**

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER
REDACTOR

JOSÉ S. ÁLVAREZ
DIRECTOR

MANUEL MAYOL
DIBUJANTE

AÑO II — BUENOS AIRES, 23 DE DICIEMBRE DE 1899 — N.º 64

CONCURSO DE BELLEZA INFANTIL

Es ya el segundo año en que la sociedad Pietro Toselli realiza estos concursos de belleza infantil, que tienen la virtud de proporcionar un día de regocijo á las criaturitas aspirantes á premios, ya precozmente interesadas por su físico, y unas horas de oculta zozobra á las mamás, que toman á pecho el deseo de ver proclamar á sus vástagos como los más hermosos, como la flor de aquel jardín viviente, experimentando una sensación de inevitable vanidad maternal al ver consagrada la belleza de la botijita inquieta, ó de desencanto al notar que las preferencias del jurado se han fijado en otra parte, — injustamente, de seguro que piensa cada madre,—pues todas ellas creen con sublime fervor, que sus hijas respectivas son la luz y la gracia del mundo.

Los niños premiados en el concurso de trajes

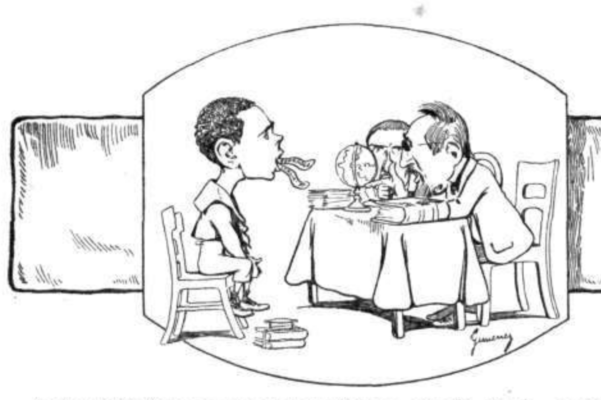
La distribución de premios dió lugar á un interesante acto social en que se hizo música y canto, distribuyéndose en un intervalo los premios á las agraciadas, que fueron las siguientes: por belleza: Ida Bozzini, Elisa Caneto, Esther María Wilse, Elvira Sangellotto, Tulia Orlandi, Matilde Aros, Amelia Campagnole, Asunción Veragat, Carmen y F. Jestoner, María Augusta Brit, Higinia Cartagui; por traje: Elisa Caneto, Ida Bozzini, Carmen y F. Jestoner.

La distribución de premios terminó con un animado y gracioso baile infantil.



Los primeros premios en el concurso de belleza

Fot. de CARAS Y CARETAS.





Aunque se tenga por caso rarísimo, puede aquí darse el de que uno se acueste algún día con dos ó tres pesos en el bolsillo; pero sin una noticia emocionante, jamás.

Y como el lunes no había ocurrido ningún suceso notable en el mundo, ni aun en el campo de la lucha angloboer, fué el príncipe Odescalchi y ¡zás! interpeló al Senado de su país pidiéndole que trate de obtener de nuestro gobierno la adopción del idioma italiano como segunda lengua oficial.

Sólo al príncipe Odescalchi podía ocurrírsele una tan lenguaraz y peregrina idea.

Pues qué ¿no tuvo ocasión de observar mientras radicó en la Argentina que con la lengua que tenemos nos basta y nos sobra para hablar hasta por los codos?

Hubiera dirigido su petición al objeto de que el gobierno argentino redujese á media lengua el idioma oficial, y nadie lo habría extrañado, porque no es la abundancia de palabras lo que constituye la prosperidad de un país; pero ¿que se agregue otra lengua más? Eso, es simplemente ganas de tirarnos de la lengua, pues habiendo visto el príncipe Odescalchi que con una sola apenas nos entendemos, podía figurarse que menos nos íbamos á entender con dos.

¿No se os ocurre pensar en el galimatías que el proyecto de ese príncipe traería á nuestro lenguaje?

El primer libro de texto que era necesario imponer, adoptado que fuese el doble idioma, es *Giacumina,* verdadera obra clásica de jerga italo española. Tendríamos en ella el mejor de los métodos fraseológicos, y en tanto que las gramáticas bilingües hechas *ad-hoc* vinieran á perfeccionarnos en la novísima lengua oficial, podríamos ir expresándonos al gusto de Odescalchi, sin más que unir en caprichosa amalgama el spagnuolo con el italiano.

—Buon giorno, don Tesifonte, ¿come dice que le va?

—Me encuentro cosi, cosi.

—¿De la testa?

—No, mi sono guastato lo stomaco.

—¿Comió troppa frutta?

—Altre que frutta: un piatto di menestra; una costeletta de maiale; un pedazo barbari de arrosto de ternera; media pata de montone con riso y cavolofiore; una tortilla con prosciutto; insalata de pepinos; formaggio di Carcarañá y un pezzo di melon.

—¡La gran sette! Lei deve apurarse á prendere el olio de castor.

La municipalidad, por su parte, algo podía contribuir al pronto arraigo del léxico de Cherubini, adaptándole á la nomenclatura urbana para que nos acostumbrásemos á decir: Piazza venticinque de Maggio, palazzo di governo, chiesa Catedral, albergo de inmigrantes, y llamar *strada di Santa Fede* á la calle de Santa Fe; y á la de Moreno, de *Bruno* ú *Oscuro di pelle;* y á la de Florida, *Fiorita;* y á la de Belgrano, *Bel-bruffolo;* y á la de Caseros, *Padroni di casa;* y á la de Entre Ríos, *Fra Fiumi;* y á la de Rodríguez Peña, *Rodríguez Sasso;* y á la de Callao, *Zitto;* y á la de Pavón, *Tacchino grosso;* y á la de Paraná, *Per-niente.*

En justa reciprocidad, el gobierno del Rey Umberto debía también incorporar el habla criolla á su idioma nacional, italianizando por lo menos las frases y los vocablos más característicos: macanini, chanchi rengui, chi nasce pancione é al ñodo che lo fajen, ¡la gran puccini che ti tiró per le gambe! etc., etc.

El idioma italiano nos es, puede decirse, familiar desde que el general Mitre tradujo al Dante, y en Italia sucedería lo propio con nuestro idioma si el Dante hubiera podido traducir al general Mitre.

A quienes el proyecto de Odelscalchi viene á favorecer en primer término, si llega á realizarse, es á los maestros de escuela, pues á cartilla doble, sueldo doble, aunque la mitad fuese cobrada en pesos y la otra mitad en liras.

Y algo de esto deben prometerse cuando han concebido la idea de realizar anualmente un *pic-nic* en verano y un banquete en invierno, porque esto demuestra que están ya seguros de poder comer dos veces por lo menos durante el año, cosa que hasta aquí tuvieron muchos por gástrica quimera.

¿Se relacionará también con el proyecto del príncipe Odelscalchi la noticia de esos indios que, entre Rivadavia y Resistencia, acaban de comerse al padre franciscano Miguel Barboni?

Porque bien pudieran haberlo hecho con el solo propósito de averiguar á qué sabía el italiano, para aceptarle ó no.

Aunque el proyecto del príncipe no sea estimable en cuanto á lo que facilita el recrudecimiento de nuestra locuacidad, nos obliga á la gratitud por el sentimiento de acendrado cariño que lo ha inspirado y por lo que arguye en favor de la confraternidad reinante entre los dos países.

¿Qué otra prueba de afecto se le puede exigir á una nación que, encima de darnos sus hijos á millares, nos quiere dar la lengua?

EUSTAQUIO PELLICER.

Dibujos de Giménez.

RISA

I

¡Qué alègre era la novia! ¡Qué risueña!
Siempre fuera lo mismo; desde niña . . .
Y esa noche también . . . pero esa noche
Daba pena su risa!

II

Entró el esposo al estallar el beso
Y hubo sangre...! ¿De quién?... La pobre niña
Vió caer un hombre y se alejó aplaudiendo,
Con estridente risa!

III

Del manicomio á la mansión postrera
Iba muerta, iba pálida la niña:
Y sobre aquella palidez marmórea
Irradiaba una risa!

IV

Mucho tiempo pasó! Vino un anciano
A llevarse los restos de la niña
Y halló la blanca calavera riendo
Con una extraña risa!

MANUEL BERNÁRDEZ.

EL ECLIPSE DEL SÁBADO

(VISTO DESDE EL OBSERVATORIO DE CHAMBERLAIN)



Dibujo de Giménez.

PÁGINA ARTÍSTICA, POR CASTRO RIVERA



LA INSPECCIÓN DE LA LECHE



Los carros lecheros detenidos por los inspectores municipales

El personal organizado por la administración sanitaria para verificar periódicamente la inspección de la leche que se expende al municipio, acaba de realizar en la comisaría 24 una batida de todos los lecheros que se hallaron en ese distrito policial.

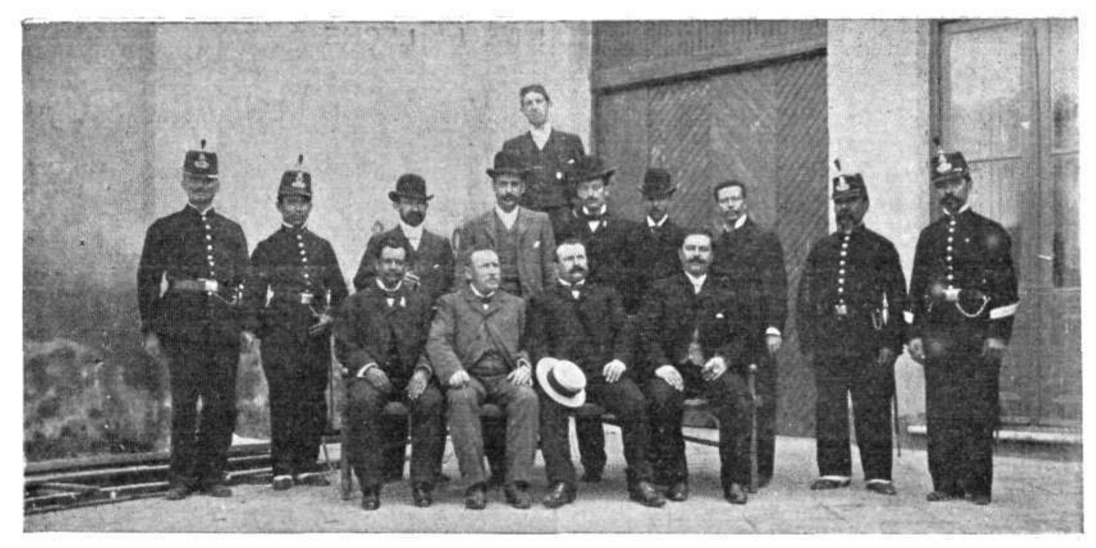


Los lecheros ante la comisión inspectora

El jefe de la administración sanitaria municipal es el conocido higienista doctor Ricardo Schatz. La inspección se hace por lo menos tres veces por semana, procediendo de improviso y alternando los días para sorprender á los tamberos propensos al diletantismo químico.



El examen de la leche



Los encargados de inspeccionar la leche

Los inspectores actuales son cuatro: señores Drocchi, Dominique, Hugo Vita y Ricardo Font. Se practican las inspecciones á primera hora, arreando cuanto vehículo con leche circula por las secciones, á los locales de las comisarías, donde se practica el examen técnico. El auxilio del personal de la policía es irreemplazable para estos casos, ya para mover con mayor perentoriedad á los remisos, ya para cortar las airadas protestas de los que traían el artículo en pecado y lo ven derramar en su presencia, con íntimo dolor de su corazón de comerciantes, y afrenta para sus convicciones de artistas.

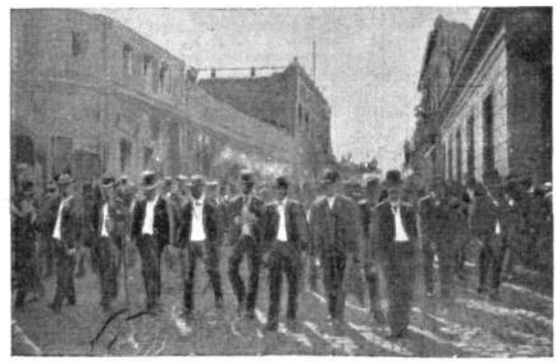
Además de estas inspecciones eventuales á los lecheros ambulantes, se giran también visitas de igual carácter á la gran cantidad de tambos y lecherías que cada día más y en mejores condiciones higiénicas, se propagan por todos los barrios del municipio, haciendo progresar por la competencia, en cantidad, calidad y baratura, este elemento nutritivo de tan capital importancia para la población.

Fot. de Caras y Caretas.

EL MEETING DEL ROSARIO



Los guardias de seguridad que precedían á la manifestación



La manifestación en la calle Comercio



La manifestación en la plaza 9 de Julio



Los manifestantes frente á la Bolsa

Ha sido notable el meeting celebrado el domingo en el Rosario, con el objeto de pedir al Congreso Nacional el pronto despacho de los proyectos pendientes para la canalización del río Paraná y construcción del puerto en aquella importante ciudad. La concurrencia extraordinaria significó su entusiasmo vivando á los poderes públicos de la nación, de los cuales espera el ansiado beneficio.

Instantáneas del Sr. Tamarit para Caras y Caretas.



—¡Hola! conque le ha tocado el turno á los teléfonos en la reseña de las instituciones y servicios públicos bonaerenses, que sin prisa y á medida que una circunstancia cualquiera los trae, asoman al telón de boca de las actualidades! — Así es.

— Pero, ¿y la actualidad telefónica, por dónde viene?

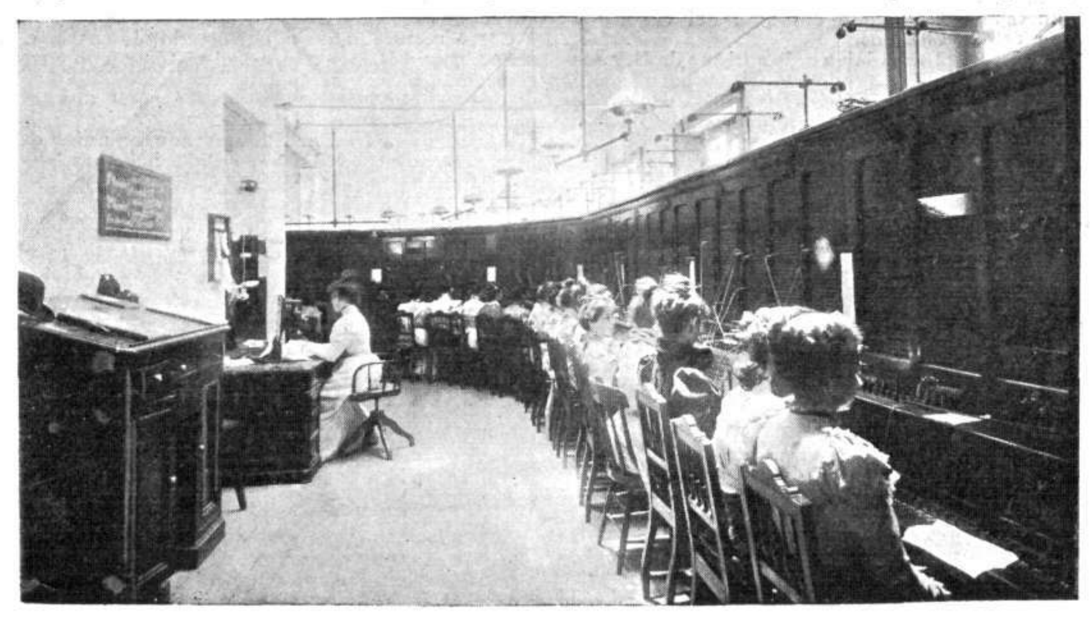
—Viene por lo de las quejas sobre el servicio, que ya eran tantas, que hubo que vaciarlas en una nota, atemperándolas, sin embargo, con la mención de lo que estos servicios tienen de positivamente provechoso, á pesar de todos sus defectos y anomalías. Dígase lo que se quiera, es indudable que el teléfono mueve al día y concluye una masa enorme de negocios de todo orden, que se quedarían para el siguiente si no le echase la electricidad parlante esa cuarta para sacarlos avante. Compras y ventas de artículos y de votos, — transacciones comerciales y de conciencia, — todo se arregla ejecutivamente por el alambre: — las gentes se aproximan artificialmente, se conversan, se dicen de todo y acaban por entenderse, muy especialmente porque no se ven los ojos, que son los que traicionan con más frecuencia, y delatan el pensamiento recóndito. Aquí, ojos que no ven, oídos que consienten. Y otra cosa: no se temerá los solos, porque hay siempre el sobresalto de que las señoritas, con su cortesía característica, corten la comunicación. Una lata que no exceda de cinco minutos, cualquiera la aguanta. Y se orillan así dificultades enormes Y en el amor, ¿qué me dice usted? Se ha dado un gran paso en este sentido afectivo, con la propagación del aparato.

En primer lugar, acerca, porque una conversación por teléfono se hace con cualquier pretexto, á cualquier hora, y una visita no, y un plantón de esquina suele ser cursi; en segundo lugar, si es cierto que acerca, no es nunca demasiado, y las mamás pueden irse hasta la otra habitación dejando á la niña en coloquio con su novio, lo que no harían si no se valiesen los enamorados del aparato para decirse cosas. Y además, la mamá se va tranquila porque sabe que la entrevista tiene un testigo: la señorita telefonista, que ha de estar oyendo todo seguramente desde la central, y de la que, en todo caso, puede recabarse una confidencia, á ver si ha habido algo de más en el diálogo, — que no ha de haber habido.

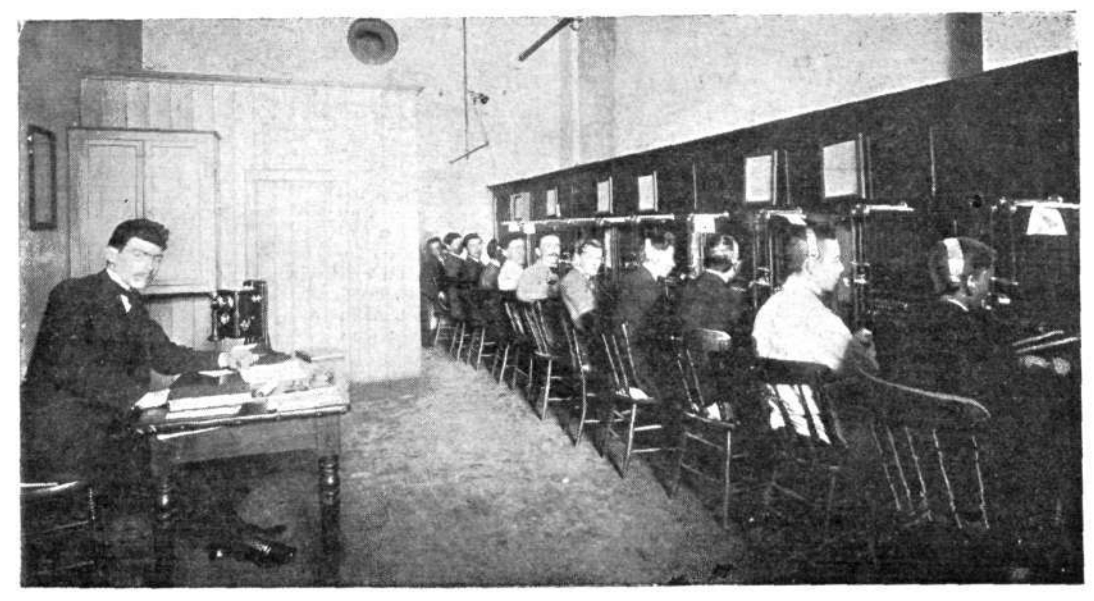
Como se sabe, son dos las compañías telefónicas que sirven á Buenos Aires, pretendiendo cada cual para sí el privile-



Sr. Enrique J. Cappell
Administrador general de la Unión Telefónica

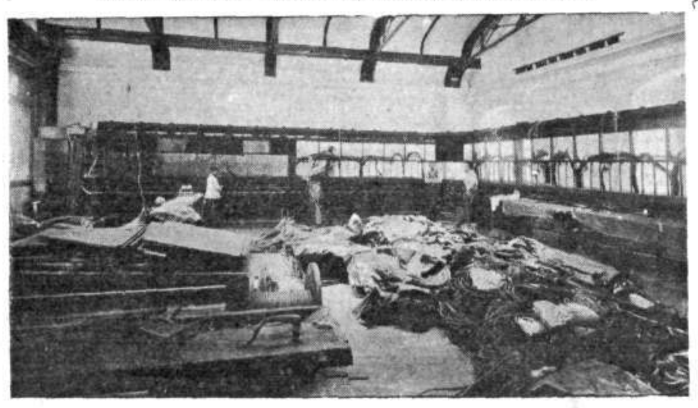


Oficina central de la Unión Telefónica. — Sala de aparatos.



Unión Telefónica. — Sala de aparatos de la estación Lorea

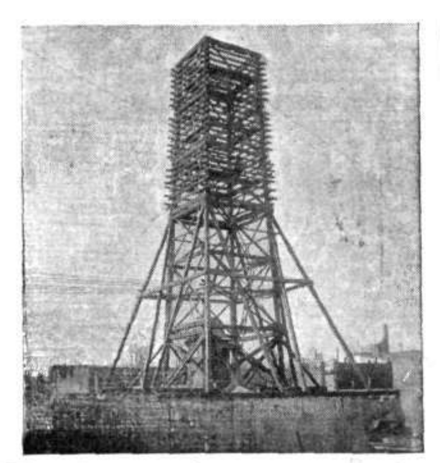
gio de mayor corrección en el interesante servicio, á cuyo respecto el público, que sabe de estas cosas por experiencia propia, elige las dos, porque no le es posible preferir á una tercera. El público paga y aprovecha lo que se puede de estos progresos incompletos, esperando que el tiempo y el celo de las empresas, no menos que la acción benéfica de nuevas competencias, los perfeccione, obligándolas seriamente á cuidarse del crédito y sostenerlo con hechos.



Estado actual de las obras en la sala de aparatos del nuevo edificio de la Unión Telefónica

La compañía telefónica más antigua de Buenos Aires, es la llamada con este modo enrevesado que tienen los ingleses para decir las cosas: *The United River Plate Telephone Company Limited.* Es su gerente actual el caballero Jacobo E. Parker, y su administrador general, don Enrique J. Chappell. Fué fundada hace 13 años, en 1887, como resultado de la fusión de dos compañías que existían entonces, la *Gower Bell* y la *Pan Telephone Co.*— La *Unión Telefónica* las refundió, y como primer paso de este acto conmovedor de fraternidad eléctrica, vino un aumento de las tarifas, que levantó una grita general entre las gentes melindrosas, que no conceden al monopolio sus naturales derechos extorsivos.

Como resultado de aquel estado de cosas, el señor David H. Atwell ideó el sistema cooperativo como base económica para implantar una compañía telefónica que viniese á perturbar las pacíficas digestiones de dividendos de los propietarios de la *Unión*. El nombrado, en unión de los señores Diego Ramsay, Felipe Schwarz, Re-

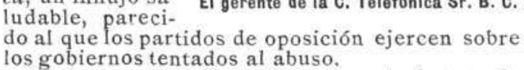


Torre central de la Unión Telefónica



Sr. Jacobo E. Parker, gerente de la Unión Telefónica

migio Tomé y Carlos Zorraquín, todos ellos hombres de negocios, fundaron en el mismo año 1887 la actual *Sociedad Cooperativa Telefónica*, que si no ha producido mejoras sensibles en el servicio, por lo menos ha determinado la fijación de tarifas prudentes, aunque altas todavía, y ejerce, en lo tocante al mecanismo de las comunicaciones y actos administrativos de la *Unión Telefónica*, un influjo saludable, parecido al que los partidos de oposición ejercen sobre los gobiernos tentados al abuso.



El gerente de la C. Telefónica Sr. B. C. Snnoan, y el secretario Sr. Nicolás Denutti

La *Cooperativa Telefónica* es actualmente la que sirve de modo predilecto al comercio, mientras la *Unión* prevalece en el servicio administrativo gubernamental y en el de las casas particulares que se dan el lujo de tener aparato.



Cooperativa Telefónica.—Sala de aparatos de la oficina central

Empezó la *Cooperativa* con un capital de 500.000 pesos en acciones de 20 pesos, elevado más tarde á 1.000.000, que es su capital nominal del presente, habiéndose pagado más de 600.000 pesos por los accionistas.

Posee la *Cooperativa* actualmente una extensión en servicio de más de seis millones de metros de hilos telefónicos, de los cuales un 25 % son cables subterráneos. Cuenta unos tres mil abonados. Está levantando edificio propio para sus oficinas centrales, en la calle Cangallo esquina Talcahuano. Costará este edificio, que es monumental y está á terminarse, 135.000 pesos.

El personal de la compañía es de 235 personas, distribuídas así: sección administrativa y contabilidad, 9; líneas y cables, 68; electrotécnica, 24; materiales, 2; señoritas empleadas para las comunicaciones, 57; varones para el mismo servicio, 49; mensajeros, 26.

Esta compañía que se ha distinguido más de una vez por actos de desprendimiento, ha instalado gratuitamente 4 aparatos «Ericcson» en el Parque Lezama, para el servicio de la comisión del Patronato de la Infancia.

La compañía rival, *Unión Telefónica,* tiene 47.000 kilómetros de línea en servicio; ocupa 408 empleados, de los cuales 147 son mujeres; tiene un capital de medio millón de libras y 26 sucursales, además de la oficina central, para la cual está también edificando una gran casa propia en la Avenida de Mayo.



Torre central de la Cooperativa Telefónica

Una de las notas más simpáticas de estas empresas es la de que dan ocupación honesta á gran número de señoritas que necesitan trabajo para ayudar á las necesidades de su hogar ó sostener con dignidad una vida independiente. Pensando en esto, no nos llega á poner de mal humor tal cual enredo telefónico que á veces suele obligarnos á ir á pie hasta donde habríamos querido hablar por el teléfono, y ahora mismo no nos enojaremos si nos interrumpen las señoritas esta crónica majadera, cortándonos la comunicación con un adorable mal modo.

FIGARILLO.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

EL LENGUAJE FILOSÓFICO

HISTORIA QUE PARECE CUENTO

Allá, en los albores de la revolución de Septiembre, paseaba por los áridos alrededores de Madrid un ilustre krausista, en compañía de uno de sus discípulos más aventajados. Largo había sido el paseo, porque ciertos filósofos, á trueque de no mantener la industria cocheril, caminan más que Bargossi; la conversación, sublime y no corta, aunque ininteligible quizá para los interlocutores mismos; sus botas, de tacones algo torcidos, tenían más polvo que una de esas botellas, improvisadas centenarias, á las que cualquier fondista francés que sepa su oficio, lleva desde el laboratorio á la decrepitud.

Ello fué que sintieron apetito y hubieron de retraerse en un cafetín de las afueras, con el propósito de tomar algún tente en pie que restaurase sus fuerzas abatidas.

Acercóseles el camarero, preguntóles qué deseaban, y entonces el krausista ilustre, frunciendo el entrecejo, dijo al mozo con voz magistral y entonación reposada y solemne:

—Sér eres; como á conscio y libre te interpelo, atendiendo á la sanción general; tu misión (transmisora y ejecutora de indicaciones) en este centro colectivo, me autoriza á poner en ejercicio mi actividad pensante (dirigida de mí para ti), á fin de que traducido el mandato de mi voluntad en palabras (signos orales articulados, sintéticamente construídos) y mediante el vehículo nitrooxigenado (aire atmosférico) elástico y susceptible de transmitir por vibraciones onduladas (del centro á la periferia) la enunciación de mi pensamiento (la conciencia en cuanto conoce ó se hace conocer) llegue mi volición á ti, impresione tus órganos externos (sentidos sensibles) y mediante el proceso complejo del conocimiento, se trasmita sucesivamente desde el conducto auditivo al cerebro y de aquí á la conciencia, traduciéndose primero en un despertamiento de tu atención, después en percepción y finalmente en representación total, clara y precisa (determinación), que moviendo tu voluntad en el sentido de la mía (salvas las pérdidas de la fuerza inicial de mi volición en las transmisiones sucesivas), te impulse á someter prontamente á mi disposición plena y completa (total y arbitraria), un par de medios reparadores de los egresos de mi organismo material (trama fisiológica), condicionados bajo tal modalidad y forma (delimitación ó frontera entre un sér y lo que no es él), que en un volumen dado—más bien más que menos—contengan la mayor copia posible de sustancias cuaternarias (oxi-hidro-carbo-azoadas) elegidas de tal suerte que el tejido óseo (concreto calcáreo) sirva de sustentación y como objeto de aprehensión — agarradero — mientras que el tejido fibrinoso (con ausencia total de aponeurosis é intermedios cartilaginosos) haya sido previamente sometido á un tal grado de torrefacción, que sus principios más desintegrables (volátiles) determinen en los órganos olfatorios tendencia clara á cordial acogida. Cumple, pues, el enunciado, sucintamente expreso, de mi voluntad.

El pobre camarero, nada ducho en el idioma de los iniciados en el análisis racional del pensamiento trascendente, pasó y volvió á pasar el no muy limpio lienzo sobre la mesilla de mármol y sonrió á su modo, esto es, como varios idiotas condensados en uno solo muy grande.

—¿Qué quiere el señor? volvió á preguntar.

—¡Amarga inconsciencia! dijo el discípulo mirando á su maestro: Es negro esto de que la idea luminosa (pura, nítida y determinada en sí, con radiación fulgente externa), lejos de compenetrarlo y animarlo todo, choque y rebote como en muro macizo (poco poroso), volviendo intacta á su procedencia, después del rudo encontrón con la armazón silícea de las inteligencias no inteligentes (incultas con incultura definitiva y total) que aisladas en sí y para sí en la estrecha esfera en que superficie y centro se confunden, no pueden exteriorizar sus estados ni modificarlos progresivamente, por su inadecuidad á la asimilación de ideas irradiadas por grandes luminares.

Y volviéndose al mozo, le dijo en correcto romance:

—¡Animal! Lo que el señor te pide es un café con media suela de abajo.



Hay que advertir aquí, que unos historiadores suponen que el discípulo no entendió á su maestro, y otros que lo entendió, pero no le dió la gana de traducirlo, ya que siendo regla general que los genios sean un tanto gorrones, al discípulo, que no era más que vice-genio, aunque tuviera un genio de mil demonios, había de corresponder pagar el gasto. El camarero volvió con dos cafés y sus correspondientes semipanecillos tostados y untados de sebo (óleo-estéreo-glico-margarina-tri-foro-nitro-teluro-lacteada).

No se sabe si el gran maestro se tragó la partida; el hecho fué que se tragó con resignación la tostada, y dijo para sí, mirando á su discípulo con supremo desdén (interno y no vertido *ad extra*):

—Parece que ni aun éste me comprende. Lo que yo quería era un par de chuletas en buen punto.

Y salieron juntos, maestro y discípulo, ambos ligeramente amoscados, y el mozo no sospechó la honra que había tenido en servir á tan prominentes personajes; mas, en verdad, se percató de que era escasa la propina.

ENRIQUE VERA Y GONZALEZ.

LAS FIESTAS DE SANTA LUCÍA

En la bonita iglesia de Barracas se celebró el 13, solemnidad cronológica de Santa Lucía, la gran fiesta religiosa y procesión con que anualmente los fieles y devotos solemnizan el aniversario de la dulce virgen y mártir de Siracusa. No ha tenido ninguna otra fiesta la iglesia, de las que van celebradas este año, el esplendor y, sobre todo, el público que logró reunir el aliciente de la procesión, auxiliada para el éxito de la congregación de fieles en la calle, por un espléndido día de sol, no muy picante.

Desde la primera misa fué una romería incesante la linda iglesia; un vaivén de gentes que renovaban sin cesar el público ferviente entre lloros de criaturas y murmullos de rezo. Los vendedores de velas y estampas milagrosas con la efigie de la santa, ofreciendo su mercancía á grandes voces, ponían una nota vulgarmente profana, un detalle de feria en la sencilla unción y recogimiento de la greye creyente.



La iglesia de Santa Lucía al salir la procesión

El arzobispo monseñor Castellano, revestido de pontifical, ofició á las 8 y 30, debiendo á esa hora impedir la entrada de más gente, sobre todo de niños, al templo, temiendo accidentes como los que ya se habían producido temprano, de criaturas que hubo que extraer medio asfixiadas de entre el compacto gentío.

La colocación junto á la imagen de cuantiosos y ricos exvotos, produjo después de la misa nuevos reflujos y apretones hacia el altar mayor, donde la virgen, sacada de su camarín, bajo riquísimo dosel se ofrecía á la adoración, extendiendo sobre el dolor humano allí postrado la caricia ideal de su sonrisa inalterable y dulce. Por la tarde un espectáculo tocante removió la masa de público en una intensa sacudida de curiosidad, aglomerándose y codeándose dentro del templo hombres y mujeres para ver pasar á una exaltada devota que, andando de rodillas, se dirigía con inaudito trabajo desde la puerta de la iglesia hasta el altar de la virgen, haciendo ese trayecto cuatro veces sin alzarse, entre el asombro de los circunstantes que la veían desfallecer de cansancio y sufrimiento, sin cejar en su propósito, ajena por completo á la curiosidad y cuchicheo del público.

En la procesión, que salió de la iglesia á las 5, entre clamoreos regocijados de las campanas echadas á vuelo en repiques de gloria, formaron las congregaciones de los Angeles, el Colegio de Nuestra Señora del Rosario, las Hijas de María, el Apostolado de la Oración, la Escuela Salesiana, la Conferencia de San Vicente de Paúl, la Congregación de Nuestra Señora del Rosario, el Círculo de Obreros Católicos, la banda del Colegio Pío IX y numeroso pueblo.



Regreso de la procesión

Fot. de Caras y Caretas.

LA CENTENARIA DOÑA JUANA MARÍA DE LATORRE

Buenos Aires es, seguramente, una de las ciudades que cuenta entre su población mayor número de centenarios.

Parece que aquí fuese un privilegio la longevidad.

Doña Juana María de Latorre, cuyo retrato publicamos, es una anciana que cuenta 109 años de edad, y que, no obstante, concurre aún á la iglesia de su devoción todas las mañanas, y realiza sus quehaceres domésticos sin mayor fatiga.

La anciana fué esclava de la familia del señor Ambrosio Albeira, de Montevideo, hasta 1810, época en que pagó por su libertad, á su antiguo amo, la suma de trescientos pesos, y cincuenta por la de su hijo Juan Bautista, de dos años de edad.

Esto consta en el acta de liberación que hemos tenido en nuestras manos, firmada ante el juez doctor Diego García.

Casada la ex esclava, se trasladó á Buenos Aires, y aquí ha tenido ocho hijos, doce nietos y diecisiete biznietos, de los cuales ha visto morir á la mayor parte, encontrándose hoy casi desamparada, viéndose en la necesidad de admitir el socorro de algunas familias caritativas, en cuyas casas sirvió en épocas más felices.



Doña Juana María de Latorre

Con ella no vive sino una hija viuda, anciana también, pues cuenta ya 65 años, que provee á sus necesidades con el fruto de su trabajo de costurera.

Por más que todos sus hijos varones han muerto como buenos en las filas del ejército nacional, la anciana centenaria no ha podido conseguir una humilde pensión que la proteja del hambre, cuando ha sentido flaquear sus fuerzas para el trabajo.

Las familias de Rocha, Montes de Oca y Argerich la auxilian frecuentemente y conservan por ella una cariñosa gratitud, sentimiento que se trasmite de generación en generación.

Son hoy muchos los viejos que de niños jugaron en sus rodillas y crecieron al halago de sus cuidados. Todos ellos siguen conservando por *Mama Juana* el amor de lejanos tiempos, que la buena vieja paga con creces á sus siempre *niños y amiguitos*, que para ella no envejecen y á quienes continúa mirando á través de su cariño siempre nuevo.

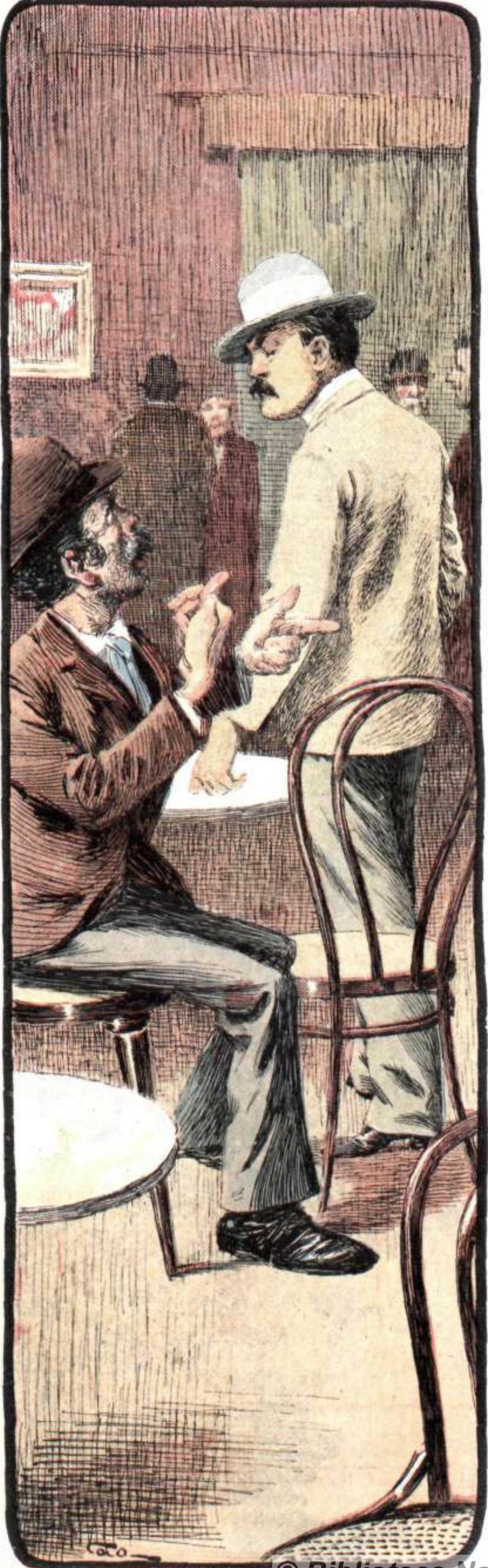
EL CLUB «GERMANIA» EN BELGRANO

Los socios del club «Germania» concurrentes al pic-nic

Festejando el vigésimoprimero aniversario de su fundación, celebró el club «Germania», en la semana anterior, una espléndida fiesta campestre en los bajos de Belgrano, durante la cual obtuvimos la fotografía que publicamos. Como todas las fiestas que celebra la colectividad alemana, fué ésta de extraordinaria animación, realizándose variadísimos juegos y ejercicios de fuerza y de destreza.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

ELECTORAL



—Vea, compañero... usté no es de acá y por eso no conoce la cancha... Ustedes los uropeos, se crían acoquinaos por la autoridá y conforme vén un vigilante ya lo toman por cosa'el otro mundo... y nosotros, no!... Aquí'stamos en república ¿sabe? y todos somos iguales y a todos nos toca'l turno... como a los cocos.. ¿Vé?... Aura yo, por ejemplo, ando en la mala y me veo obligao a'gacharmelé a cualquier cosa pa vivir, valiéndom'é'los amigos, buscando... así... un hombre com'usté, que ha ligao una multa ú le ha cáido otra cosa pior y que me dice que lo saque del pantano, que no todo en la vid'á é ser favor... ¿Y di'áhi?... ¿Quién le dice que mañana tal vez ni crea que soy el mismo, viendomé sentao en una oficina, tomando descansao mi cafesito y charlando con los amigos, mientras los escribientes se destaban meniándolé'a la pluma?... Mire sinó lo que me pasó los otros dias, sin dir más léjos, con un conocido... buen muchacho, pero abombao y sonso hasta desmayarlo... un chinito que supo ser mi cebador de mate allá p'al noventidós, cuando los batifondos de Monserrate y la Piedá, con Morel y los Romeritos... ¿tal vez se acuerde?... Bueno!... Diande va y se hace recomendar á una señora, qu'es cocinera en casa é Rosa... el Ministro de Hacienda y va y dentra é cochero... Claro!... Fué una bolada...! Le'ntregaron un birlochín refacionao, con una yunta que hasta se sab'é memoria las calles y... ¿qué cré qu'hizo aquel bárbaro?... El primer día qu'iba con el Ministro pa la casa é Gobierno, se llevó por delante un árbol de l'avenida, le rompió la capota a una vitoria y a la vuelta casi revent'ún masitero qu'estaba sentao en la vereda... No hay ni pa qué decirle, qu'el Ministro iba cavilando en el modo é sacarseló d'encima sin desairar á la cocinera y qu'esa misma noche lo hizo nombrar pa l'aduana. Y áhi lo tiene usté áura al hombre figurando hasta en el comité...! El otro día nos encontramos y me comprometió pa las eleciones y hasta me suplió con algo... Vé?... Así es la vida!... No hay más que tener paciencia y barajar!

—Tutto é in pasticho...! Ma... ¿Cume si fa colla multa d'il quilonato? Cuest'é l'afare!...

—Mire, d'eso ni se ocupe... yo m'encargo!... Aura voy á lo d'Igarzabal, áhi en la calle é Vitoria, me busco alguno d'esos galápagos que nunca faltan y le digo que se vaya á verlo á Búlrriche y haga perdonar esa multa de ciento veinticuatro y que hay cincuenta pa nosotros...

—¿Cume, chincuanta?... Ma io ho la raggione... non bisogno...

—Bah! Bah!... Ché!... No querés lampar ni *fóforos* y querés que los hombres *s'incomoden*... Mirá... ói un consejo, que no te vá costar nada... pa calotiarme a mí tenés que ponerte saliva é loro en los talones... ¿sabés?

—Ma... *io ho la raggione*... Cuesta casa *non é* quilonato... E allora, cume si farebe per il chincuanta...?

—Mirá... andá, dale un beso a tu abuela qui a é ser *viejita*... y dejate é *macanas*..! Con *razón* y sin razón te meten los ciento veinticuatro...! ¡Ya verás...! Y áura pagá el gasto y a *riverderche*... Y ya sabés... cuando te apuren y estés dispuesto a lampar, conversaremos... Pucha con el Roca y la grandísima perra...! Mire la gente que'stá trayendo al páis pa enriquecer los criollos... Llega cada páine entre'stos imigrantes!... Y lo pior es que conforme uno les habla é plata ya se les traba la lengua y ni Cristo les arranca un centavo... Tamien... pobre d'ellos si la calzamos en la prósima.

FRAY MOCHO.

Mujeres del Porvenir

Hay lo que se ha dado en llamar una crisis femenina.

En Europa y en los Estados Unidos la mujer se emancipa, y, si me es posible valerme de esta palabra, diré que se masculiniza.

Podría citar numerosos ejemplos; pero, por una parte, son tan conocidos, y por otra, el lector los ve en nuestra misma sociedad, que cuenta ya en su seno señoritas doctores en medicina y cirugía, y abogados é ingenieros con faldas.

Pronto sufrirán un vuelco las costumbres, y ya no serán los jóvenes los que irán á decir á las niñas que las aman, sino las niñas dirán esas cosas á los jóvenes.

Aquí tienen ustedes un *échantillon* de esos amores del porvenir, y cuando la mujer tome el lugar que le corresponde en la sociedad:

Lelia.—¿En qué está pensando, Carlos?

Carlos.—¿Yo? En nada. Pensaba en que va á llover.

Lelia.—Pero un joven debe tener otros pensamientos. Es imposible que una alma como la suya se ocupe de la lluvia. Eso es hasta ridículo.

Carlos.—Pues no pensaba en otra cosa.

Lelia.—¿Quién le ha dado este anillo? (tomando la mano de Carlos y sacándole el anillo).

Carlos.—Mamá...

Lelia.—Pero veo en él dos letras, que no son las iniciales de su mamá.

Carlos.—Son las iniciales de papá.

Lelia.—Usted me engaña. Este anillo debe ser de su novia.

Carlos.—(Poniéndose colorado): ¡Qué esperanzas! Yo no tengo novia.

Lelia.—¿Y no siente la necesidad de tenerla? ¿No siente que la vida sin amor es odiosa y estéril?

Carlos.—Yo amo á mis padres y á mis hermanos.

Lelia.—Pero ese amor no es suficiente, ni yo quiero hablar de esas afecciones. Yo me refiero á la sed del alma y del corazón, que busca satisfacer la mujer y el hombre; del impulso que nos lleva unos á los otros. ¡Carlos, yo le amo desde hace mucho tiempo!

Carlos.—Déjeme, que me aprieta el brazo.

Lelia.—Dígame, Carlos, que me ama. ¿No es verdad que usted también me ama?

Carlos.—Estése quieta, que me está despeinando.

Lelia.—¡Si supiera todo lo que lo quiero!

Carlos.—Eso lo dicen ustedes todos los días á los hombres.



Lelia.—No, ángel mío; le juro que digo la verdad.

Carlos.—Déjeme; mire que puede venir mamá. ¡Ay! que me pisa...

Lelia.—Lo voy á dejar, pero conteste á mi pregunta. Dígame por Dios, que me ama.

Carlos.—Otro día le contestaré.

Lelia.—No; yo quiero que ahora mismo me lo diga.

Carlos.—No me pellizque; vea que me duele. ¡Ay! me ha hecho saltar los botones del chaleco.

Lelia.—Contésteme sí, ó no lo largo.

Carlos.—¿Qué quiere que le conteste?

Lelia.—Dígame que me quiere.

Carlos.—El jueves se lo diré. Ahora no puedo.

Lelia.—No; ahora mismo.

Carlos.—Bueno; entonces el miércoles.

Lelia.—No; en este mismo instante.

Carlos.—El martes.

Lelia.—No, no, ahora mismo.

Carlos.—El lunes sin falta.

Lelia.—Yo quiero que sea ya, ya.

La puerta se abre y aparece la mamá de Carlos.

La enamorada joven se levanta apresurada y se sienta en el ángulo opuesto de la sala, y la conversación recae sobre el viento norte y lo calurosa que está la atmósfera.

Lelia se despide y se va á contarle á Julieta y á Ofelia el episodio que ustedes acaban de presenciar, agregando que Carlos es un gazmoño y que á nadie puede engañar con sus repulsas estudiadas, porque Lelia es una muchacha jactanciosa y una seductora.

M. Q.

Dibujos de Villalobos.

LA GOBERNACIÓN DE LA PAMPA CENTRAL

Dr. José Luro
Nuevo gobernador de la Pampa Central

Terminado su período de gobierno en la Pampa Central, el general don Eduardo Pico presentó su renuncia á la reelección que se le ofrecía, entrando á substituirle el doctor José Luro, cuyo retrato ofrecemos.

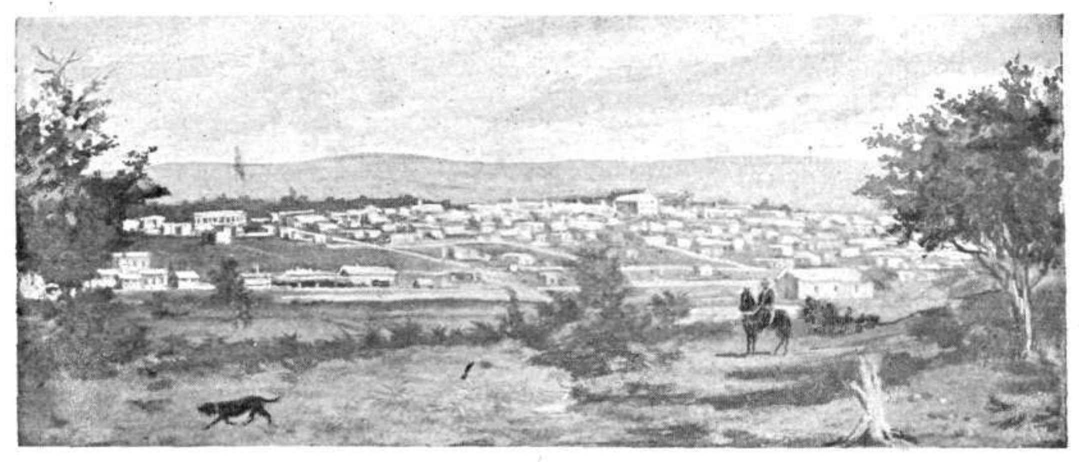
Los vecinos de General Acha, capital del territorio, temiendo que intereses de política hicieran que el asiento del gobierno se trasladara á Santa Rosa de Toay, nombraron una comisión compuesta de los señores José G. Pérez, Guillermo Boerr, Luis Arana, José M. Córdoba, José L. Boerr y Adolfo Lafonillade, á objeto de que apersonándose al Presidente de la República, le demostraran cómo aquella ciudad era un emporio comercial en la vasta región pampeana, formado con el esfuerzo propio de sus pobladores, y cuán grandes serían los perjuicios que, semejante traslación les ocasionaría.



Los vecinos de General Acha en misión ante el gobierno nacional

Los trabajos de la comisión, que preside el comerciante español señor José G. Pérez, han sido eficacísimos: el Presidente de la República ha prometido que la traslación no se hará, desde el momento que no hay razón alguna que aconseje medida semejante.

El nuevo gobernador, doctor José Luro, irá á fines del mes á ocupar su silla, y el territorio de la Pampa Central se apresta á recibirlo como corresponde.



Vista panorámica de General Acha

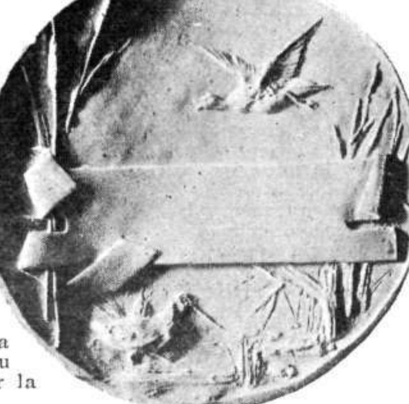
LA MEDALLA DEL CLUB DE CAZADORES

Modelo en yeso del escultor Tasso

A título de primicia artística, complácenos dar á conocer el modelo en yeso que el reputado escultor señor Torcuato Tasso acaba de hacer de la medalla que le ha sido encomendada por el Clnb de Cazadores.

Esta medalla, que será el distintivo de los socios, es una verdadera obra de arte, no solamente por su elegante sencillez, cuanto por la delicadeza de la ejecución.

Anverso



Reverso

Fot. de CARAS Y CARETAS.



Grupo de niñas en el juego de «La muñeca»

La escuela infantil conocida con el nombre de *Jardín de Infantes* es una institución relativamente nueva en el país. Hace próximamente 17 años que se ensayó por primera vez en un departamento anexo á la Escuela Normal Mixta del Paraná, de la que era entonces director el antiguo educacionista don José María Torres, al que debe el país muy laudables iniciativas.

La Sra. Clara C. de Eccleston, actual directora de la Escuela Normal Nacional de Jardines de Infantes de esta capital, fué la profesora especialista que el gobierno de la Nación contrató en los Estados Unidos para fundar y dirigir la primera escuela, y en gran parte se debe á sus esfuerzos el que haya prosperado la institución entre nosotros.

Los niños en el juego de «El zapatero»

Actualmente cuenta ya el país con muchos jardines de infantes agregados á sus más importantes escuelas normales y graduadas y, lo que es más, tiene establecimientos bien montados, con planes de estudios completos, para la preparación de maestras especiales en esa enseñanza.

El Jardín de Infantes desarrolla un plan de enseñanza muy original: admite al niño desde que tiene tres años de edad y lo conserva hasta los 7, preparándolo para ingresar en la escuela elemental, con una base de conocimientos capaz de facilitarle la adquisición de otros nuevos que ha de proporcionarle la escuela en que ingresa.

Como es fácil suponer, un alumno de tres años que apenas sabe hablar no puede hacer otra cosa que jugar, obedeciendo á la tendencia natural, que es precisamente la fuerza que aprovecha el Jardín de Infantes, haciéndola la base ó, si se quiere, el medio de trasmisión de su enseñanza.

De manera, pues, que el desarrollo intelectual y el físico se hacen por medio de juegos apropiados y la habilidad del maestro se pone á prueba en el arreglo y graduación de tales juegos.

Así por ejemplo, si se quiere enseñar á los niñitos el proceso á que está sujeto en su desarrollo un fruto, el maestro inventa el juego haciendo de manera que los mismos niños figuren la planta, el botón, la flor, el fruto verde y el fruto maduro, explicando cada paso con la base de observación que los niños puedan tener y sin entrar naturalmente á razonamientos fundamentales que los alumnos no pueden comprender.

Para el desarrollo físico tómase el baile que permite los movimientos suaves y rítmicos y que, como de rigor debe hacerse con música, acostumbra y educan al oído en la armonía y el compás.

Después del primero y segundo año el plan de enseñanza se diseña con líneas más fuertes y entra la combinación de colores en juegos de pelotas y trabajos en papel, algo así como un rudimentario trabajo manual, y hasta la enseñanza de la palabra escrita, base de la lectura y la formación con trozos de madera de las mismas letras que aprenderán á escribir más tarde.

La tarantela]



El juego del «sapito»

Hacía muchos años que no visitábamos ningún Jardin de Infantes; habíamos casi olvidado sus métodos y sus prácticas de enseñanza, y al recordarlas otra vez, volvemos á sentir admiración por los grandes maestros que después de un estudio profundo de la naturaleza humana, han ideado esta forma de educación adaptable al infante, y que sin ser fatigosa, pues resulta agradable y atrayente para los niños, les va inculcando ideas y conceptos que servirán más tarde para desarrollar el plan educativo de las escuelas superiores.



Niños en el recreo

Las maestras necesitan tener una paciencia á toda prueba para soportar las mil impertinencias de sus diminutos alumnos, que no se paran en pelillos para hacer barrabasadas de todo género, como que, por regla general, usan de libertad absoluta.

En esta capital, más que en ningún otro punto de la República, la institución del Kindergarten principia á hacer camino.

Una de las primeras escuelas públicas que lo ha implantado, es la dirigida por la señora Pastora Renaudier, establecida en la calle Entre Ríos número 1153

Las fotografías que publicamos, dan cuenta de las fiestas de fin de curso y representan una sucesión de bailes y juegos, que en los Jardines de Infantes son considerados como ejercicios gimnásticos, graduados convenientemente, según las necesidades del caso.

Se adopta el baile como el mejor ejercicio físico, porque en los movimientos rítmicos no es fácil hacer esfuerzos bruscos y porque en la combinación con la música, resulta atrayente y agradable.

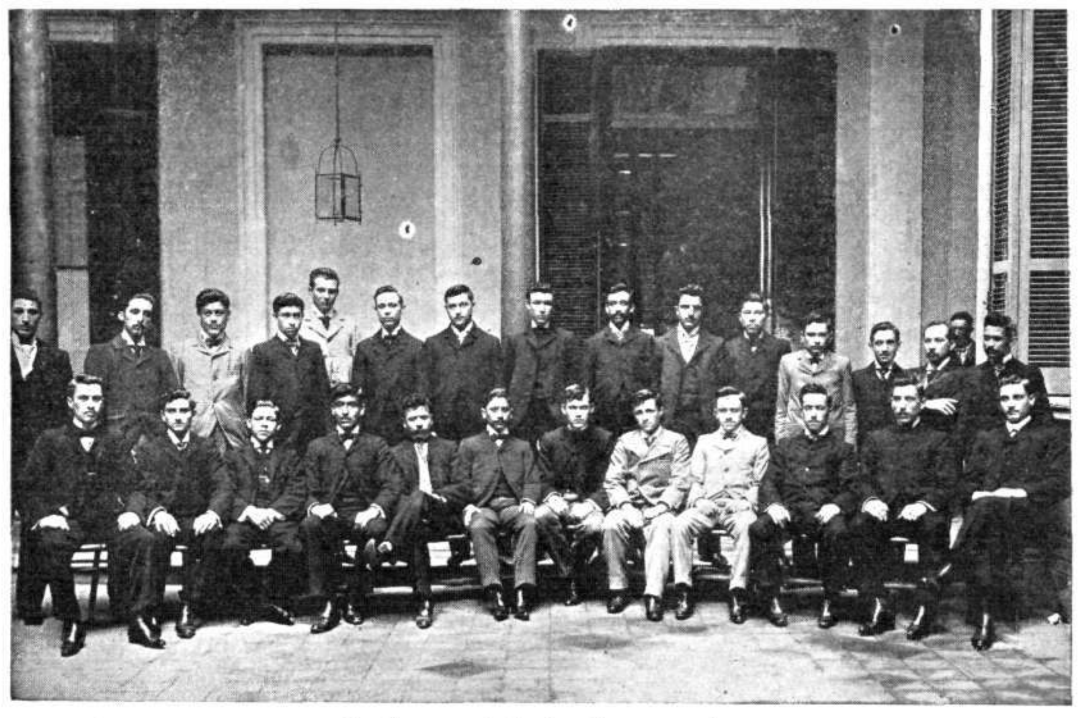
Es digna de admiración la manera tan sencilla, tan fácil y tan familiar de inculcar conocimientos en aquellas pequeñas cabezas que cualquiera diría recortadas de un cuadro de Murillo.

Estas escuelas de la niñez son las más difíciles de mantener en buen pie en países como el nuestro, en que aún no está convenientemente desarrollada la idea precisa de lo que son sistemas educativos, y es de actualidad presentar como presentamos las interesantes notas fotográficas de los ejercicios á que son sometidos los pequeños alumnos en uno de los Jardines de Infantes con que cuenta la Capital.

Jugando al «gusanito»

Fot. de CARAS Y CARETAS.

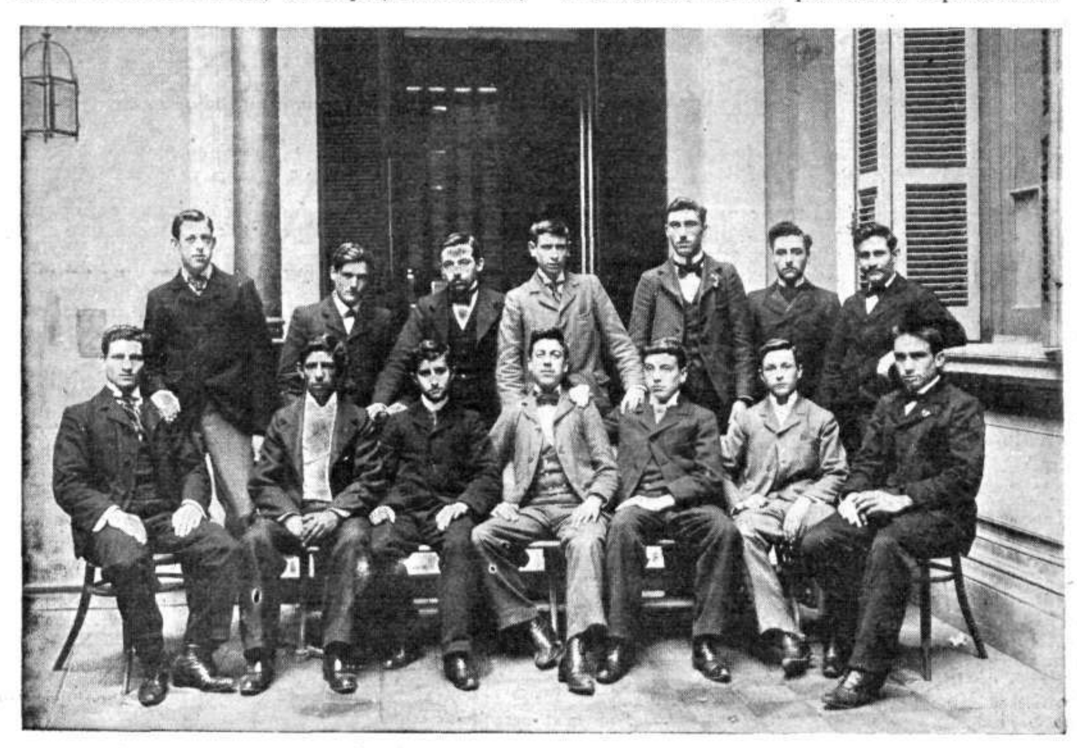
LOS NUEVOS PROFESORES Y MAESTROS NORMALES



Los alumnos graduados de profesores normales

La Escuela Normal de Profesores ha hecho su fiesta anual de clausura, concediendo el diploma de profesor normal á los señores E. J. Dufour, M. Lacau, C. A. Bascp, E. Agüero, J. D. Sosa del Valle, W. Giménez, V. Salas Martínez, C. Comador, J. Quintana, J. Echevarría, J. P. Juárez, L. J. Gustavino, R. Railoba, J. P. Vargas, J. Quiroga, J. S. Peralta, A. Banchero, A. A. Castagno, A. Della Camera, R. Dupín, R. Gordillo, M. Cetraigolo, R. Cuello, A. Vidal, J. Pla, A. C. Solís y S. M. Leiva; y el de maestro á los señores P. Schinelli, A. Carabajal, J. Natale, J. Devoto, A. Rossi, A. Alizieri, A. Delfino, L. Fonca, A. Boletti, Jorge Pedrotta, J. Boero, M. Persico, U. Nocera, J. Roldán.

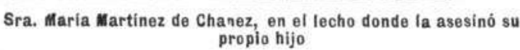
Son otros tantos obreros del engrandecimiento nacional, que irán á enseñar al pueblo la manera de satisfacer sus más patrióticas aspiraciones.



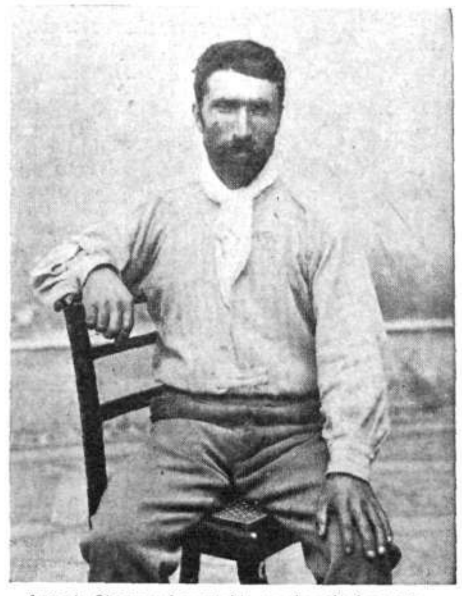
Los alumnos graduados de maestros normales

Fot. de CARAS Y CARETAS.





Sra. María Martínez de Chanez, en el lecho donde la asesinó su propio hijo



Antonio Chanez el parricida condenado á muerte

El suceso sensacional de la semana en la vecina ciudad de Montevideo ha sido la sentencia de muerte recaída en el proceso del parricida Antonio Chanez, matador de la autora de sus días y que se hallaba encerrado desde el 12 de Julio del año corriente, en que realizó su bárbaro crimen, en la misma cárcel donde ayer á las 7 a. m. debe haber sido fusilado.

Como se recordará, Chanez dió muerte á la madre, María Martínez, en la pieza del conventillo de la calle Resguardo 82, que ambos habitaban, aprovechando el asesino la circunstancia de hallarse su víctima dormida.

La víctima del desalmado Chanez era una persona humilde y laboriosa, que no dió á su feroz asesino motivo alguno que encendiera sus pasiones, pues se ha comprobado que el crimen se cometió á sangre fría.

La ejecución del asesino se imponía como un desagravio á la opinión pública, sublevada por crimen tan horrendo.

Fot. de nuestro corresponsal artístico en Montevideo, Sr. Fitz-Patrick.



LA GATA DE ANGORA

Menospreciando la ratuna caza,
sobre turquesa alfombra bien mullida
se tiende con la gracia distinguida
de indolente aristócrata de raza.

A una luz su mirada brilla fiera;
dulce se aduerme y acaricia luego;
esmeralda, zafir, carbunclo, fuego,
es á un tiempo mujer, gata y pantera.

De la menuda mano el terciopelo,
estuche de las uñas alevosas,
restaura con caricias cuidadosas
el albo brillo de luciente pelo.

Húmeda la ágil lengua, acude aprisa
socorro de la gala del tocado,
y con el diestro toque delicado,
aquí encrespa, allí peina, acullá alisa.

No luce más gentil ni más galana
al salir de sus baños suntuosos,
entre nubes de sahumos olorosos,
poderosa, magnífica sultana.

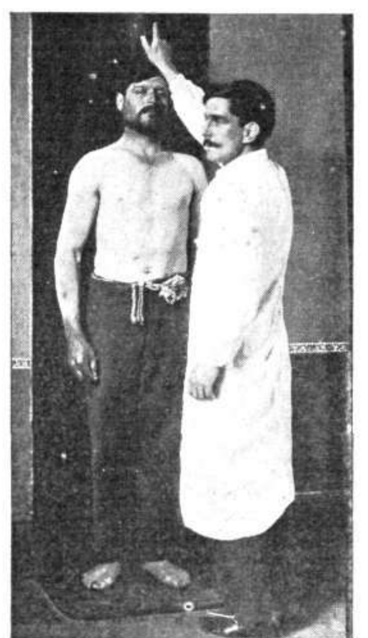
Así, reina oriental, tendida queda,
en curva airosa el cuerpo abandonado,
y el blanco cuerpo, armiño inmaculado,
parece hecho de nieve, pluma y seda.

G. FELIZARDO PEREIRA.

La Plata, Noviembre 30/99.

Dibujo de Cao

LOS QUE SE MATAN POR «LA PELADA»



Medición de la talla de Gabino Delgado, en la oficina antropométrica

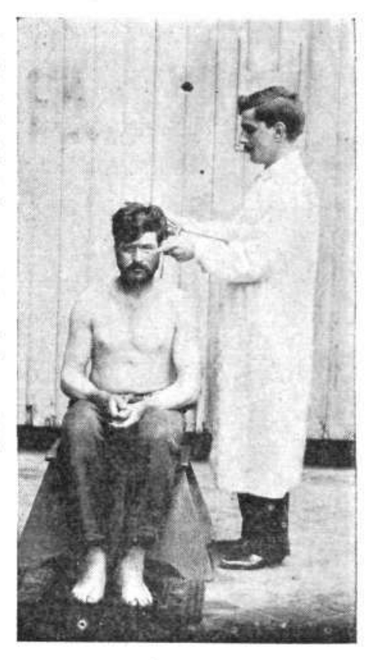
Ofrecemos, como una actualidad curiosa y sugestiva, el retrato de la singular y siniestra heroína de dos tragedias acaecidas en poco tiempo, allá por aquel mundo enigmático y rico en sombrías leyendas, que la crónica llama la Tierra del Fuego, en lo menos conocido y más agreste de los bosques de Palermo.

Juana Albornoz ó María Isabel Pardo, conocida popularmente en el vasto teatro de sus correrías por su nombre de guerra—María la Pelada, es una china flacucha, cerdosa como una potranca, arisca y repelente, de una fealdad agresiva, oliente á chivo. Y por ella se matan los galanes en la Tierra del Fuego: por ella han ido ya dos hombres, el cochero Metral y el exsargento Alfonso á la Chacarita, y otros dos, los matadores, el soldado Ferreyra y Gabino Delgado,—todo un buen mozo — terminarán taciturnamente su existencia de homicidas entre los muros de la Penitenciaría.

Extrañas fascinaciones del vicio y del delito!

María la Pelada subyuga á los tenorios del suburbio y hace rugir encelados los fieros instintos pasionales de los vagabundos habitadores de aquellos barrios dantescos, desde que un hombre perdió la vida por ella. Es la buscada, es la codiciada de los espesos idilios á cielo abierto,—y será humanitario hallar un pretexto para dar con ella en una reclusión, antes que un rapto clásico la convierta en manzana de discordia y los barrios donde reina y hechiza los corazones esta Elena hotentota, de crines hirsutas y boca llena de zafadurías, se amotinen y tengamos en Palermo una matanza homérica.

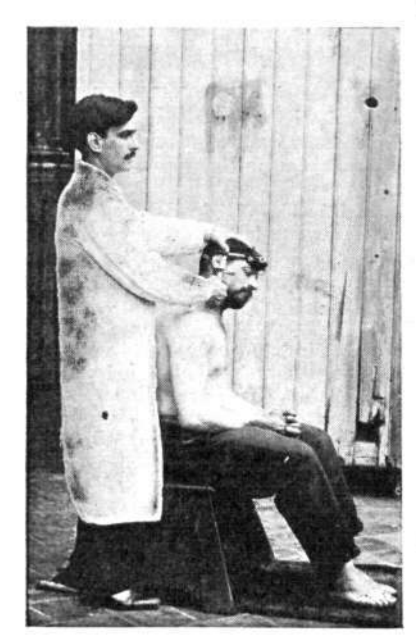
El hombre que en este segundo episodio de celos homicidas mató á otro por los amores de la Pelada, es un joven buen mozo, cuyo retrato damos con los detalles antropométricos.



Medición del cráneo



Juana Albornoz ó Maria Isabel Pardo (a) La Pelada

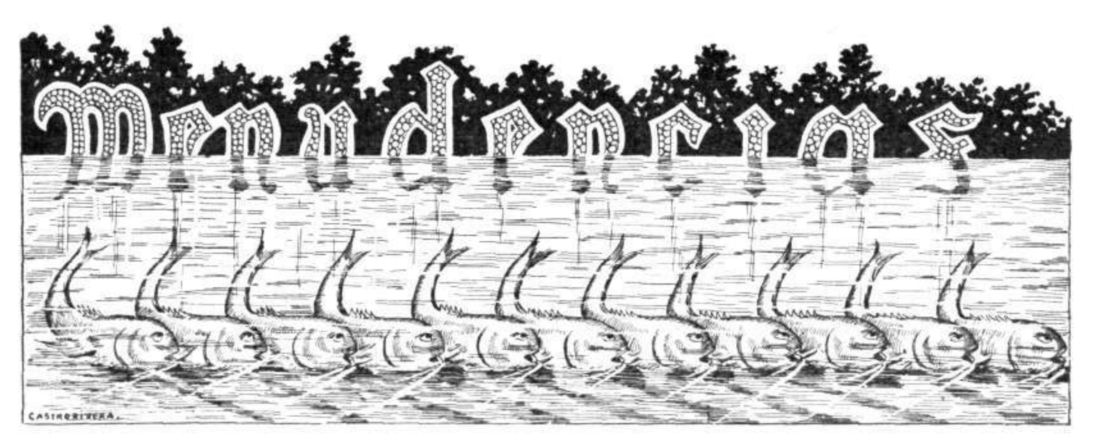


Medición de la oreja



Medición del dedo de corazón de la mano izquierda

Fot. de Caras y Caretas.



En el *meeting* del Rosario se repartieron unas «artísticas tarjetas», donde se leía:

«La producción nacional es la sangre de los pueblos; los ríos, sus arterias; su puerto, el corazón».

¡Bonita figura!

Pero de ella resulta que los vistas de aduana son los cirujanos ó sangradores de los pueblos.

*

Quiso un señor concejal
que con pomos se jugase
y que para carnaval
su venta se autorizase.
Mas tal cosa al intendente
fruncir hizo el entrecejo
y vetó inmediatamente
lo aprobado en el Concejo.

Este insistió y su porfía
hace esperar con razón
que el jefe de policía
intervenga en la cuestión.
Intervención bien fundada,
de la cual el resultado
será como una estocada
hasta el pomo... autorizado.

*

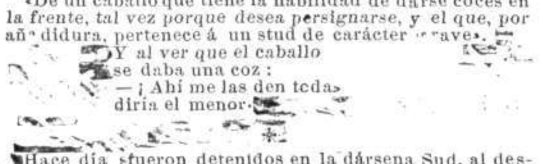
Leemos en *La Voz* de Villa Catalinas:

«El sábado recibió el menor de 11 años, Santiago Escudero, una coz en la frente de un caballo que cuidaba en el Stud Las Piedras de carácter grave».

Esta noticia nos sume en un mar de confusiones.

Porque hasta ahora no sabíamos que nadie recibiese coces en representación. Y ese menor recibió una en la frente de un caballo.

«De un caballo que tiene la habilidad de darse coces en la frente, tal vez porque desea persignarse, y el que, por añadidura, pertenece á un stud de carácter grave».



Y al ver que el caballo
se daba una coz:
—¡Ahí me las den toda»
diría el menor.

*

Hace días fueron detenidos en la dársena Sud, al desembarcar de un transatlántico, dos sujetos que traían de Europa á una pareja de muchachas, las cuales fueron puestas á disposición del juez de menores.

Pero los acompañantes de las jóvenes, dispuestos á rescatarlas, se decidieron á casarse con ellas, y las recién llegadas pasaron de la comisaría al registro civil.

Se ha confirmado, pues, una vez más, aquello de que:

«La conciencia á los malvados
castiga tan pronto y bien,
que hay muy pocos que no estén
dentro de su pecho ahorcados».

Viendo la mala fortuna
de tus engendros de ayer,
Ramírez, hoy puedes ser
crítico, sin duda alguna.

Puedes, según tu capricho,
ser burlón y ser hiriente
repitiendo únicamente
lo que contra ti se ha dicho.

*

El conocido escritor doctor Severiano Lorente, con cuya colaboración hemos honrado repetidas veces las páginas de nuestro semanario, ha publicado en un folleto la conferencia que recientemente dió en el Club Español, titulada *Patología de la opinión española*. En éste, como en otros trabajos semejantes, el doctor Lorente ha sabido combinar de una manera feliz lo complicado de la materia que trata con la amenidad del estilo en forma tal, que la conferencia mencionada, á pesar de su extensión, se lee con gusto y de una sola vez. Campean en la *Patología de la opinión española* observaciones ingeniosas, ocurrencias felices, pensamientos delicados, y sobre todo ello, el sentimiento de profundo amor que por su patria siente el doctor Lorente, y que es quizás lo que más simpática hace la lectura del folleto.

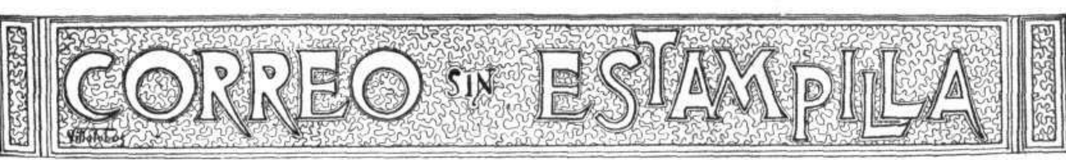
—Bajo la dirección del señor Esteban Lazárraga, el que en pocos años ha conseguido colocar el *Almanaque Peuser* á una altura á la que, no ya entre nosotros, sino en la misma Europa, llegan muy pocas publicaciones similares, hemos recibido el tomo correspondiente á 1900. La impresión de esta obra es realmente notable, la parte litográfica y las fototipías excelentes, señalándose como novedades que han de llamar la atención unas caricaturas grabadas en madera por Barceló y los fotograbados en colores.

Han colaborado en el *Almanaque Peuser* con trabajos originales artistas españoles, tales como Sorolla, Marcelino de Unceta y Huertas, al lado de los cuales figuran las firmas de los dibujantes más conocidos entre nosotros. En la parte literaria, además de artículos y poesías, debidos á la pluma de varios y conocidos escritores argentinos, se hacen notar otros enviados expresamente por sus autores al señor Lazárraga, entre los que llaman la atención los de la señora Emilia Pardo Bazán y de los señores Miguel de Unamuno, Salvador Rueda, Manuel del Palacio, Manuel Reina, Jacinto Benavente y Ricardo Palma.

En resumen, el *Almanaque Peuser para 1900* es un álbum de excelentes firmas artísticas y literarias, digno de ocupar un sitio de preferencia en todas las bibliotecas.

JEROGLÍFICO EN CRIOLLO

¡PU ... JU ... GU ... O ... CO !



H. V.—Buenos Aires. ¿De qué se quiere usted vengar con nuestros lectores?

Taco.—Buenos Aires.—Si es tan hermosa como usted afirma ¿para qué decírselo en letras de molde?

A. S. M.—Buenos Aires.—Adolece de incorrecciones que sería prolijo enumerar.

Hache.—Buenos Aires.—Debe ser muy mala la comedia si está escrita por el autor de la carta.

Melenudo.—Buenos Aires.—¿Y cómo ha podido usted conservar la melena con tanto discurrir?

Pistón. Buenos Aires.—Contra la fiebre amorosa no hay nada mejor que la ducha fría. Déjese de versos.

V. R.—Buenos Aires.—«Con los primeros *albores* del día...» Al primer tapón, zurrapa.

F. Y R.—Buenos Aires.—Para entender lo que usted dice hace falta intérprete.

Fulano y Zutano.—Buenos Aires.—¡Buena pareja de inútiles!

T. R.—Buenos Aires.—¿Esa es *frase hecha* exclusivamente por usted?

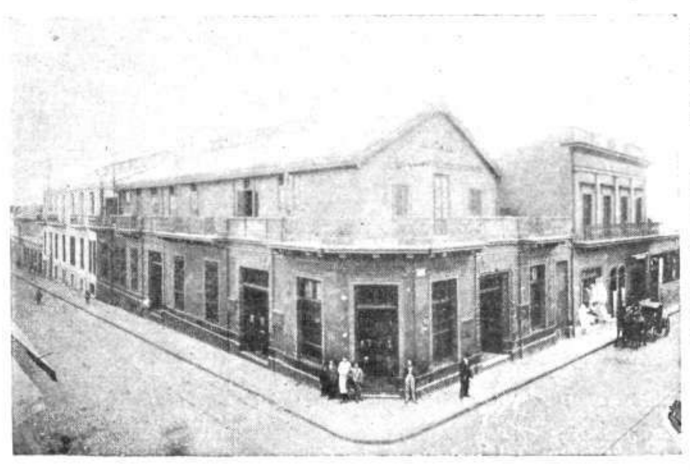
Regnifet.—Rosario.—¿Que se quiere jugar á que acaba usted en el manicomio?

Skating.—Salta.—Verso fácil y gracia difícil.

Orenoque.—Tigre.—Se tiene usted por macaneador y aun nos parece que incurre en falta de modestia.

CRONICA ALMIBARADA

UNA VISITA Á LA FÁBRICA DE DULCES DE LOS SEÑORES B. NOEL Y C.ª



Vista exterior de la fábrica

Apostamos doble contra sencillo á que cualquier retoño de Hartmann, pongamos por pesimista, predispuesto á ver todas las cosas por el lado tétrico, repetiría con nosotros al entrar en la fábrica de Noël y Cía.:

—¡Qué dulce es la existencia!

Y lo cierto es que allí, contemplando aquellos dos galpones superpuestos que cubren una superficie de más de tres mil metros cuadrados, el hombre más grave, el pensador más profundo y el más avispado ingenio, influídos por el ambiente, concluyen por chuparse el dedo como cualquier tonto de capirote.

La fábrica de dulces de Noël y C.ª, la más importante y antigua de todas las de su clase, se halla situada en la esquina de las calles Europa y Defensa. Y no damos este detalle á humo de pajas. Nos mueve el interés de que, al enterarse de ello, vaya por allí la verdad, que nunca debe haber estado en tal sitio, ya que un dicho común asegura que la verdad es amarga.

Ante el movimiento de la fábrica, oyendo aquel ruido que se transforma en deliciosa confitura, según la elegante expresión de un poeta que cree que Dios es Dios y Rubén Darío su profeta; ante aquellas pirámides de peladillas que se le antoja aljofaradas perlas á la acalorada mente; el entendimiento se turba, el corazón se dilata, el sol parece más brillante, el aire más puro, los nervios se ponen en tensión, la vida se nos hace más amable y la boca se nos hace aguas.

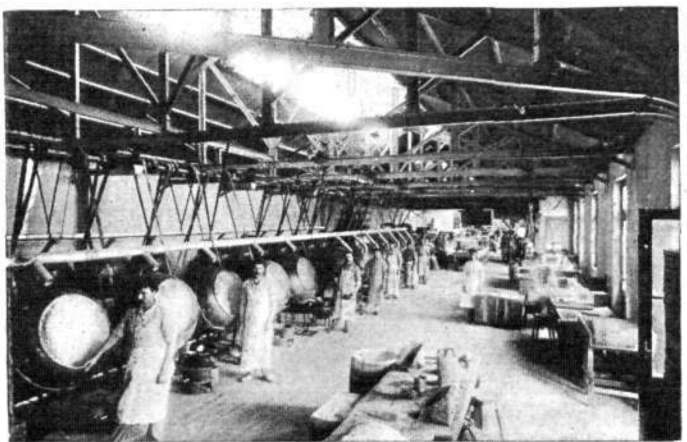
¡Oh, monstruosos monolitos de dulces de membrillo! ¡Oh, lagos asfaltites de jalea! ¡Oh, caramelos de mil colores, que parecéis el repleto escaparate de una joyería... Al contemplaros ¡cuán profunda pena invade el ánimo, viendo la maldición eterna que pesa sobre la raza de los burros, y recordando que «la miel no se ha hecho para la boca del asno» y menos aun los dulces y los confites de Nöel.

Interior del taller de la planta baja

— Diga Vd. — preguntamos á un empleado de la fábrica:—¿de aquí deben de haber salido muchos políticos?

—De aquí lo que ha salido es mucha batata confitada.

—Es lo mismo. ¿Pero, de veras, no ha nacido en estos galpones el ex-gobernador Dulce ni los oradores empalagosos que suelen oirse en las cámaras?



Interior del taller de la planta alta

—Vea, señor: en lugar de esas personas á quienes Vd. se refiere, la casa, fundada en 1847 por Carlos Nöel, ha fabricado en la sección de dulces, y en su edificio colosal de la calle Patricios 1750, la friolera de *un millón de kilos* de dulce de membrillo y más de *trescientos mil tarros* de quince clases de frutas en almíbar, que son su especialidad.

Nos aplastó la pesadumbre de tanto dulce, y como esos enamorados que se quieren comer con los ojos á su adorada, empezamos á hacer lo misma con los turrones Alicante y Gijona, mazapán de fruta, yema y almendras, peladillas y bombones que nos enseñaron.

Las vistas que acompañan á esta crónica, darán una idea al lector de la importancia de la fábrica de que nos ocupamos; nosotros tenemos miedo de tomar la pluma porque de seguro, oliendo el tema, iban á acudir á ella las moscas por legiones.

Porque influye mucho el azúcar en todo. Lo prueba así el que en la puerta de la fábrica de Noël y Cía. un galán que requebraba á su Dulcinea (no podía llamarse de otra modo en tal sitio), agotado el tema de las más almíbaradas galanterías, quiso llamarla su bello ideal y concluyo diciéndola:

—¡Es usted mi bollo ideal!

Culpa del medio ambiente.

MERCURIO.

Gran ocasión para las familias y los comerciantes en artículos de bazar

LIQUIDACION DEL "BAZAR PENCO"

POR CAMBIO DE FIRMA

ARTÍCULOS DE CRISTALERÍA, LOZA Y METAL BLANCO CASI REGALADOS



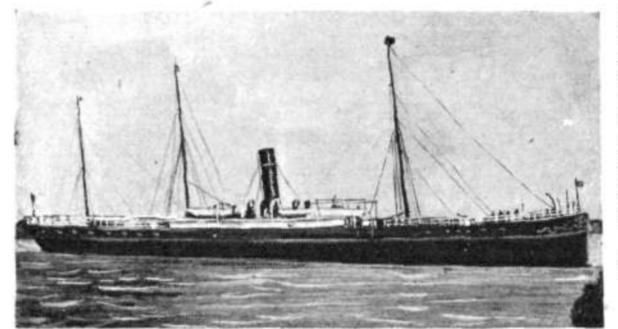
Sin temor á rivales
ni á competencias,
liquida el Bazar Penco
sus existencias,
y como lo regala
todo realmente,
sin nada va á quedarse
rápidamente.
Pueden allí surtirse
grandes y chicos,
lo mismo los muy pobres
que los muy ricos,
y mucho más baratas
que en cualquier parte
se venden allí hoy día
las obras de arte.

Un poeta, (y los vates,
como es sabido,
son la gente más pobre
que haya existido)
con lo que le pagaron
por dos sonetos
se surtió en dicha casa
de estos objetos:
Una Venus de mármol,
seis tenedores,
tres gruesas de palillos
de los mejores,
un espejo, una alfombra,
fuerte y bonita,
y dos salivaderas
de malaquita.

Dicen que al Bazar Penco
fué un diplomático,
que era inglés por más señas
rubio y simpático,
y al entrar dijo: —En menos
de una semana
acabo yo la guerra
sudafricana.
Krüger y Redvers Buller
con gran fiereza
se han tirado los platos
á la cabeza;
pero todo se arregla
con otros platos
de estos del Bazar Penco,
que son baratos.

361, Calle Chacabuco, 361

Hay que apresurarse, por que la liquidación promete durar muy pocos días.

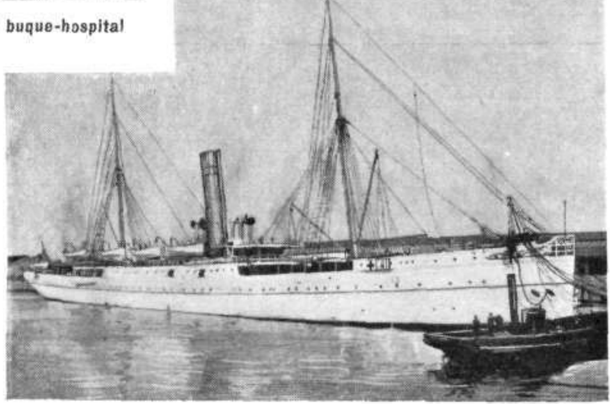


El vapor «Maine», ofrecido al gobierno inglés para buque-hospital

primeros hechos, que parece que llevaran en sus manos la fortuna de la vieja Inglaterra, tan rica en triunfos y conquistas en la actual centuria!

Al par que ellos, encamínanse también á aguas africanas los barcos-hospitales, entre ellos el «Maine», costeado por las damas norteamericanas, y cuya expedición, según se dice, será presidida por Lady Randolph Churchill, la linda neoyorkina que tuvo en jaque, por varios años, á las bellezas londinenses, Jennie Jerome, hija de Leonardo Jerome, uno de los cuatrocientos neoyorkinos, casada en 1874 con Sir Randolph Churchill, hijo segundo del séptimo duque de Malborough. Viuda hace pocos años, no ha cesado de llamar la atención social, y últimamente, a estar á las crónicas del high-life de Londres, trató de dar un golpe maestro de táctica femenina, casándose con el hijo de su más bella rival y contemporánea, Miss Cornwallis West, con intención de convertirla en suegra, y poder llamarla vieja! — Fracasado sin duda este proyecto ideal, dedicóse á la vida literaria y fundó últimamente una originalísima revista «The Anglo-Saxon», de la que creemos no ha salido más que un solo número.

Con los retratos de los generales Roberts y Kitchener, pub icamos el del doctor Willem Johannes Leyds, el agente diplo-



El buque-hospital «Spartan», en el dique de Southampton

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

FÁBRICA DE GUITARRAS

y otros instrumentos de cuerda

DE

FRANCISCO NÚÑEZ Y CIA

FUNDADA EL AÑO 1870

Premiada en todas las exposiciones en que exhibió sus productos, y con **DOS GRAN DIPLOMA DE HONOR** en la Provincial de Santa Fe 1889, y Nacional de Buenos Aires 1898.

Importadora de toda clase de acordeones, violines, mandolines y demás instrumentos musicales, como también de cuerdas para guitarras, etc., y bordonas de todas clases y de calidad extra.

Venta y ediciones de música del país y extranjera, escritas para guitarra.

1620 – CUYO – 1628

Buenos Aires

Teléfono Cooperativa: 399

NOTA — La casa no tiene sucursal ni corredores.

FRESCORAL

Si el calor fenomenal que reina en la capital no se consigue que baje tendremos que usar el traje pintado con FRESCORAL.

Únicos concesionarios:

E. OTTOLENGHI y C.ª — BOLIVAR 173

Unión Telefónica 1023

GRANJA BLANCA

Único establecimiento de lechería premiado con Gran Diploma de Honor en la Exposición Nacional de 1898. La más alta recompensa por sus productos.
Se envía á domicilio de mañana y tarde. LECHE PASTEURIZADA. No se vende leche cruda.

Llámase la atención á las familias que en momentos de epidemia es la más grande garantía para la salud.—Leche **maternizada,** único establecimiento que durante cuatro años ha suministrado para la crianza de niños esta leche.—El éxito es su mejor garantía.—Preparada bajo la dirección del técnico del establecimiento doctor Enrique Fynn.—Pídase el manual con indicaciones útiles para la crianza de niños y empleo de la leche maternizada.—**Leche esterilizada en latas y botellas para largos viajes,** pura y de conservación garantida.—**Kefir** especial para enfermos, medio litro, 0.30.—**Manteca** fresca, fina, en panes y conservada en latas.—Chocolate líquido esterilizado en latas, basta calentarlo para su uso.—**Lanolina** en pomos, especial para quemaduras y escaldaduras en los niños é indispensable para toilette de las señoras. **Chupones.**— **Mamaderas.**—**Balanza** para pesar niños, gratis á domicilio.—Pídanse prospectos.—Ordenes, **Cangallo y Laprida.**—Teléfonos: Unión, 340 (Once); Cooperativa, 2249.

THE GRAMOPHONE C.º

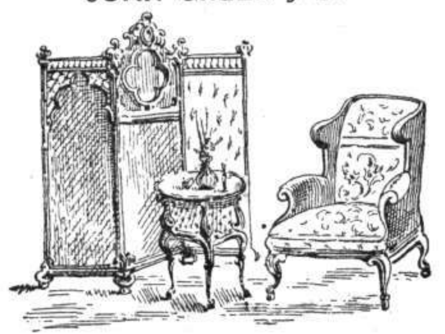


Sala de audición:

230, CALLE FLORIDA, 230

EXPOSICIÓN INGLESA

JUAN GREEN y C.ª



634 - CALLE CUYO - 638



SE HACEN APARATOS Á GUSTO DEL INTERESADO

Talleres especiales para platear, dorar, nikelar y broncear sobre metales

1682, CORRIENTES, 1684

ENTRE MONTEVIDEO Y RODRÍGUEZ PEÑA

Milagrosa Pomada del Salvador

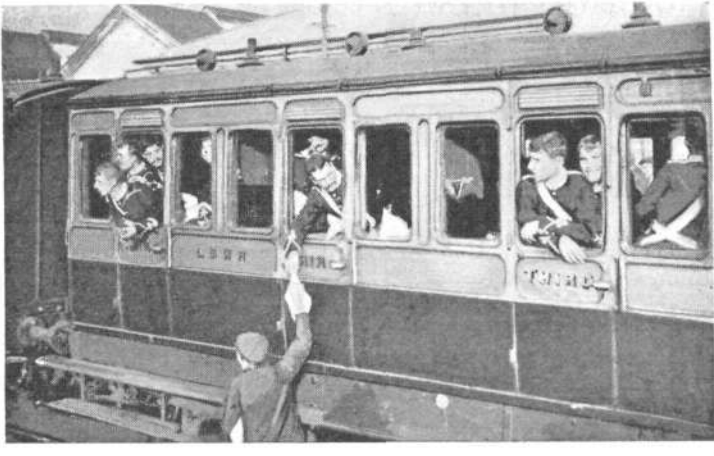
Cura las pecas, barros y erupciones. Precio del tarrito: $ 3.50

Ya no habrá más caspa

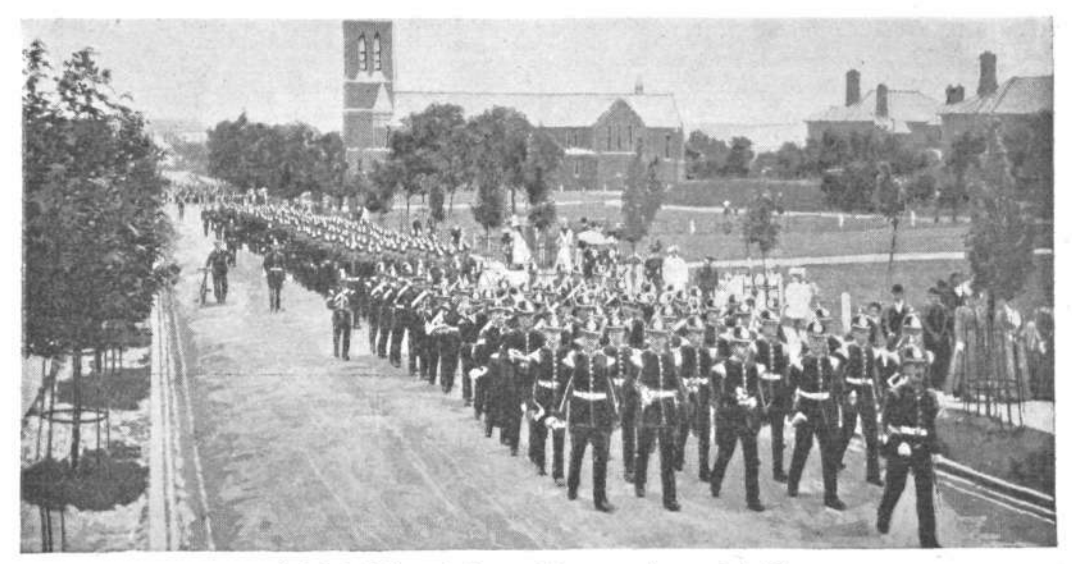
Esta misma casa acaba de recibir el JABÓN RUSO, dulce remedio para hacer desaparecer la caspa y detener la caída del cabello, sin que éste pierda su color, como suele acontecer con otros específicos. El Jabón: $ 5.00 — Único introductor: M. Pumariño, Artes 927.

mático enviado á Europa por el gobierno del Transvaal.

No es el doctor Leyds, como se ha supuesto, holandés de nacimiento. Nació en Magaleng, Java, y fué enviado á Amsterdam para su educación. A la edad de 15 años dió su examen final en el Colegio de preceptores, pero estudió 10 años más y recibió su título de doctor en 1884 con los más altos honores.


En marcha al teatro de la guerra

En ese año se le ofreció y aceptó el puesto de abogado fiscal del Transvaal. En 1889 fué elegido por el Volksraad Secretario del Estado formando parte del Consejo Ejecutivo. Fué reelegido dos veces y renunció recién el año pasado para trasladarse á Europa en carácter de embajador ó enviado diplomático del Transvaal ante las cortes europeas.


La infanteria ligera de Somersetshire en marcha para Sud-Africa

(Continúa en la nota de actualidad siguiente).

CIGARRERÍA DE LONDRES

FLORIDA esq. RIVADAVIA

PRECIOS DE LOS CIGARROS HABANOS IMPORTADOS

(IMPUESTOS PAGOS)

H. UPMANN

Gabinets	la caja de	25	$ 65.—
Salomones	»	10	» 18.—
Ideales	»	25	» 30.—
Excepcionales	»	25	» 24.—
Reina Victoria	»	25	» 17.—
Petit Bouquet	»	25	» 14.—
Diademas	»	25	» 10.—
Regalía de Salón	»	50	» 30.—
Conchas Especiales	»	50	» 15.—
Reynitas	»	50	» 14.—
Entre Actos	»	100	» 24.—
Operas	»	50	» 11.—

EL EDEN DE BANCES Y LOPEZ

Celestiales	la caja de	25	$ 35.—
Excepcionales	»	25	» 25.—
Exclusivos	»	25	» 26.—
Ideales	»	25	» 30.—
Perfectos	»	25	» 17.50
Hig-Life	»	25	» 18.—
Deliciosos	»	25	» 15.—
Favoritos	»	25	» 12.—
Elegantes	»	25	» 12.50
Radicales	»	100	» 25.—

HOYO DE MONTERREY

Monterrey N.° 3	la caja de	25	$ 24.—
Sublimes	»	25	» 30.—

BOCK y C.ª

Postres de Banquete	la caja de	10	$ 18.—
Guillermo Gabinets	»	25	» 28.—
Excepcionales	»	25	» 24.—
London High-Life	»	25	» 18.—
Castelares	»	25	» 17.50
Petit Bouquet	»	25	» 13.50
Regalitas	»	50	» 16.—

PEDRO MURIAS y C.ª

Excepcionales	la caja de	25	$ 23.—
Delicias	»	50	» 16.—
Fregolis	»	25	» 11.—
Excelsior	»	10	» 11.—
Bouquet Especiales	»	25	» 13.—
Mascotas	»	100	» 27.—
Porteñas	»	25	» 11.—
Damas especiales	»	100	» 24.—

PARTAGAS

Ideales	la caja de	25	$ 30.—

EL REY DEL MUNDO — ALLONES

Excepcionales	la caja de	25	$ 20.—
Regalía Washington	»	25	» 17.50
Londres finos	»	50	» 26.—
Democráticos	»	50	» 23.—

POR LARRAÑAGA

Imperiales	la caja de	25	$ 25.—
Excepcionales	»	25	» 20.—
Regentes	»	25	» 25.—
Excelsos	»	25	» 24.—
Bouquet Favorito	»	25	» 12.50
Obsequios	»	25	» 12.50
Elegantes extra	»	25	» 8.—
Excelentes	»	25	» 11.—
Divinos	»	25	» 11.—
Hontensias	»	50	» 21.—
Ninfas Argentinas	»	50	» 17.50
Caprichos	»	100	» 25.—
Sin Rivales	»	25	» 20.—
Regalía Washington	»	25	» 17.50
Número 1	la caja de	25	$ 80.—
» 2	»	25	» 70.—
» 3	»	25	» 58.—
» 4	»	25	» 45.—
» 5	»	25	» 35.—
» 6	»	25	» 29.—
» 7	»	25	» 22.—
» 8	»	25	» 21.—
» 9	»	50	» 35.—
» 10	»	50	» 30.—
Coloniales	»	25	» 16.—
Presidentes	»	25	» 25.—
Invencibles	»	25	» 26.—
Diplomáticos	»	25	» 20.—
Puritanos	»	50	» 20.—
Ramilletes	»	50	» 24.—
Elegantes	»	50	» 15.—

CIGARRILLOS RECOMENDADOS

Teléfono	la caja de	20	atad.	$ 3.50
Pierrot N.° 1	»	10	»	» 2.80
» » 2	»	10	»	» 3.70
» » 3	»	10	»	» 4.20
Bebé	»	5	»	» 0.90
»	»	10	»	» 1.70
»	»	20	»	» 3.40
Bock, importados	»	20	»	» 6.—

NOTA.—Este establecimiento garante la legitimidad de todos los productos que expende, pues los importa directamente. Las facturas originales visadas por los cónsules argentinos están á la disposición del público

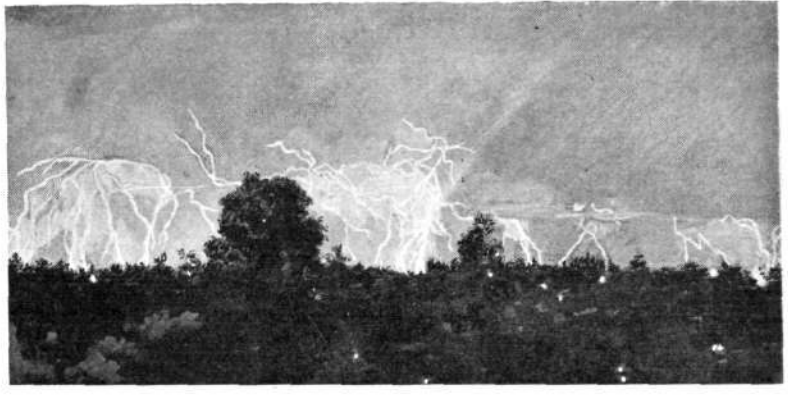
OTRA. — La casa expide encomiendas postales para Mar del Plata, Sierras de Córdoba, y cualquier otro punto de la República. Los pedidos deben ser acompañados de su importe, con más 1.20 para gastos de encomienda.

Diríjase la correspondencia á Emilio Villalba y Cía. — Florida 6, Buenos Aires

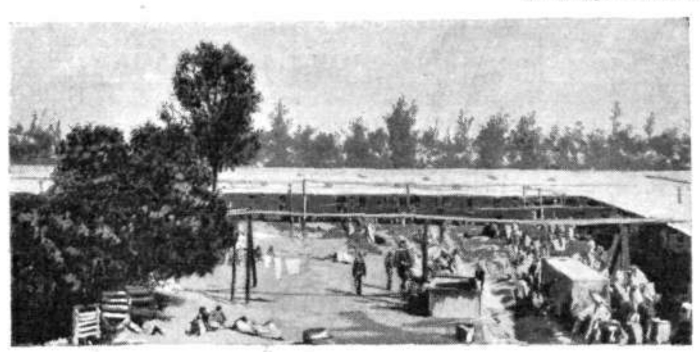
¡HABANOS! — ¡El regalo que se agradece más! — Léanse las notas!

Para rectificar los datos que la prensa inglesa había dado sobre el número de combatientes con que cuenta el Transvaal, el Dr. Leyds acaba de publicar la siguiente lista de las fuerzas transvaalenses:

Fuerzas regulares del Transvaal....	35.000
Artillería................	1.250
Policía.....................	1.750
Fuerzas de Orange, inclusive las de extranjeros habitantes de ese país......................	35.000
Boers del Natal....,.............	3.000
Boers del Bechuanaland y Rhodesia.......................	8.000
Legión extranjera (varias nacionalidades)....,..........	600
Norteamericanos................	4.000
Alemanes..............................	6.000
Holandeses y belgas.........	2·000
Irlandeses............................	1.000
Escandinavos......................	600
Franceses, suizos, italianos......................................	200
Total......	93.400



Kimberley. — Una noche tormentosa

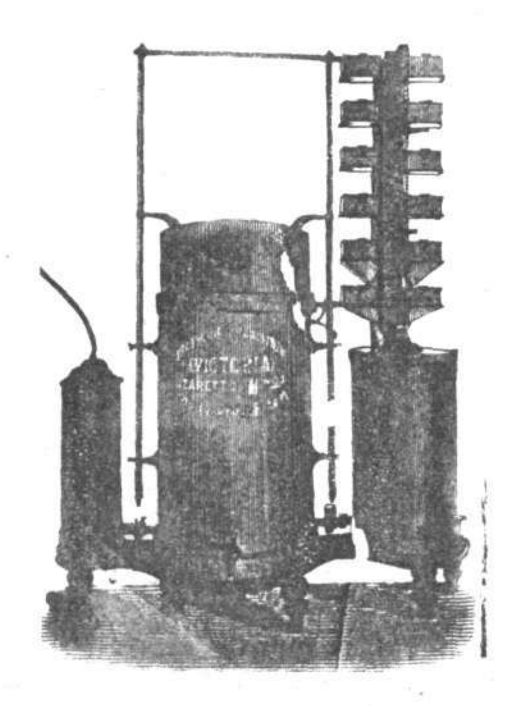


Kimberley — Al dia siguiente de la tormenta

VICTORIA

PRODUCTOR DE GAS ACETILENO

PRIVILEGIADO POR EL S. G. N.



Nos tomamos la libertad de recomendarlo por ser el único que reune las condiciones indispensables para ser un buen aparato, como ser **económico, seguro, automático** y de poco precio.

Aceptado por las Compañias de Seguros sin recargo de prima. Remitimos catálogo gratis.

Azaretto Hermanos

CUYO ESQ. RIO BAMBA — BUENOS AIRES

ENFERMEDADES SECRETAS
DE LA
MATRIZ Y DE LA PIEL

Curación rápida, segura y radical por un sistema especial, en el consultorio del doctor A. Ruiz Gutiérrez, Cangallo 1678 Consultas de 8 á 11 y de 4 á 6

Ni premios ni regalos contienen los

Cigarrillos CERVANTES

pero en cuanto á buena calidad, que es lo que debe interesar á los buenos fumadores, no hay marca que los iguale.



PACHECO y Cía.
Cerrito, 35





COGNAC DOMECQ

EL MEJOR QUE SE CONSUME EN EL PAÍS

IMPORTADORES

LACLAUSTRA y SAENZ

41 — CALLE MAIPU — 41

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen



SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

MAIPÚ 392 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2316

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 1.80
Semestre	» 3.50
Año	» 6.00

Para el exterior rigen los mismos precios á oro

Avisos desde un peso por publicación
Avisos en negro y al cromo á precios económicos

Número suelto en Montevideo: $ 0.14 oro

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

PRIMER TOMO

Encuadernación	— Para los suscriptores	$ 2.—
»	» el público	» 2.50
Tapas	— Para los suscriptores	» 1.80
»	» el público	» 2.00

SEGUNDO TOMO

Encuadernación	— Para los suscriptores	$ 3.—
»	» el público	» 3.50
Tapas	— Para los suscriptores	» 2.—
»	» el público	» 2.50

Agente corresponsal en Montevideo: JESÚS CUBELA.—Agente en Mar del Plata: ALFREDO MARTÍNEZ BAYÁ, calle San Martín, 284. En Necochea: JULIO PONCE.

GUIA DE «CARAS Y CARETAS»

ABOGADOS

Doctor Delcase—Estudio: Cangallo 442.
» Navarro Viola—Estudio: Maipú 40.
» Pedro N. Eliçagaray—Estudio: Chacabuco 19.
» Pedro Delheye—Estudio: Victoria 550.
» Adolfo Mujica—Estudio: Bolívar 180.
» Alfredo C. Paz—Estudio: Esmeralda 22.

Doctor Cástulo L. Furnus—Estudio: Victoria 420.

Doctor Juan José M. de Oca—Estudio: Victoria 672.
» Malbrán y Drago—Estudio: A De Mayo 634.
» A. F. Pereyra—Estudio: Florida 250 de 12 á 5.
» Ramón Méndez y F. Albarracín Guerrico—Estudio: Bolívar 175 altos.
» Manuel Sáenz y Rozas—Estudio: Bolívar 220.
» J. Gregorio López—Estudio: Bolívar 220.
» F. Jorge y P. M. Clariá—Estudio: Perú 151,
» Zoilo Cantón—Estudio: San Martín 186, salón núm. 1.
» Martín Leguizamón—Estudio: Paraguay 1319

Doctores Chenaut y Bollini—Estudio: Perú 318.
Doctor Narciso Sosa—Estudio: Victoria 430.
Doctores Gómez y Casabal—Estudio: Cangallo 666.
Doctor José Camilo Crotto—Estudio: Belgrano 706.
» Joaquín L. Baca—Estudio: Bolívar 268.
» Alberto V. López—Estudio: San Martín 195.
» Nicanor G. de Nevares—Estud.: Victoria 864.

Doctor Sylla J. Monsegur—Estudio: Piedad 441.

Doctor Ramón Santamarina—Estudio: Victoria 864.
Doctor Juan Coustau—Estudio: Av. de Mayo 715.
» Julián Balbín—Estudio: Bolívar 11.
» David Peña—Estudio: Avenida de Mayo 776.

MÉDICOS

Doctor Decoud—Profesor de la Facultad de Medicina. Santa Fe 1310.
» Benjamín D. Martínez, Médico de niños—Santa Fe 1752. Teléfono 5703. Consultas de 12 á 2.

DENTISTAS

J. Bonansea—Moreno 990. Consultas de 9 á 11 a. m. y de 1 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

Tomás Bravo—Escribano y contador público. Avenida de Mayo 733, Buenos Aires, y Calle 14, núm. 723, La Plata.

REMATADORES

B. Mitre y Vedia. Traductor público. Remates y comisiones—San Martín 284.

ELECTRICISTAS

B. M. CHRISTIANY.—Cangallo 732, Taller Mecánico de Electricidad. Instalaciones eléctricas en general. Construcción y reparación de aparatos.

CONSIGNATARIOS

Juan Maupas Bitter | **BOLS**
Moreno 722 Ginebra

VARIOS

Francisco Núñez y C.ª—Fábrica de Guitarras y Bandurrias—1620, Cuyo 1628.


LA BUCKEYE
DE
ADRIANCE PLATT & Co.
No confundir con otras que con el mismo nombre se ofrecen
ÚNICO AGENTE
MIGUEL LANÚS — RIVADAVIA 1224
LANÚS Y MÁRMOL
ROSARIO
CALVET & Co.
AGENTES DEL CHAMPAGNE
Vve. Pommery Fils & Co.
Viendo el éxito que hoy día
á este champaña acompaña,
gritamos con alegría:
¡Señores, viva el champaña
de Calvet y Compañía!
GALLETITA FINA
BAGLEY & Co
LOLA
B. AIRES
FAVORITA DEL PUBLICO
Fósforos marca Victoria
3 cajas por 10 centavos
EN TODA LA REPÚBLICA
Litografía de la
Compañía General de Fósforos
REAL HOLLANDS
LA REINA DE LAS
GINEBRAS
REAL HOLLANDS
Si yo fuera el Poder Ejecutivo,
ó tuviese con él mucha influencia,
había de eximir de todo impuesto
á la casa que importa esta ginebra.